

RÜEGSAU

NACHRICHTEN



02 | Mai 2021

Offizielles Informationsorgan der Gemeinde Rüegsau

Erscheint jährlich mit wieder 4 Ausgaben

Nächste Ausgabe: 17. September 2021

Redaktionsschlüsse 2021:

1/2021 – 8. Februar 2021

2/2021 – 6. April 2021

3/2021 – 6. August 2021

4/2021 – 11. Oktober 2021

Kontakt: Gemeindeverwaltung, Redaktion
«Rüegsau Nachrichten», Lara Leuenberger,
Tel. 034 460 70 70, lara.leuenberger@ruegsau.ch

Redaktionsausschuss:

Sonja Steinmann, Ulrich Hofer,
Marianne Seiler, Lara Leuenberger

Gestaltung, Druck: Haller + Jenzer AG, Burgdorf

Auflage: 1700 Exemplare

Verteiler: alle Haushalte der Gemeinde Rüegsau

Titelbild: Sonja Steinmann



GEMEINDE **RÜEGSAU**

Gemeindeverwaltung | Rüegsaustrasse 40
Postfach 282 | 3415 Rüegsausachen
Tel. 034 460 70 70
gemeindeschreiberei@ruegsau.ch

Öffnungszeiten Gemeindeverwaltung

Montag 08.00 – 12.00 | 13.30 – 17.30 Uhr
Dienstag bis Freitag 08.00 – 12.00 | 13.30 – 16.30 Uhr

* Beachten Sie die derzeit gültigen besonderen Öffnungszeiten.

Nach vorheriger telefonischer Absprache können
auch ausserhalb der Öffnungszeiten Termine
vereinbart werden.

INHALTSVERZEICHNIS

Editorial	1
Gemeindeversammlung Botschaft zur Gemeindeversammlung	2
Gemeinderat Bauarbeiten sind eingeläutet	13
Allgemeine Verwaltung Wie wird der Stimmzettel richtig ausgefüllt und abgegeben?	14
AHV Rückerstattung Krankheitskosten Hilfsmittel der AHV	17
Bau Sicherheitsmassnahmen im öffentlichen Verkehrsraum Eingegangene Baugesuche	18
Finanzen Hundetaxe 2021	21
Sicherheit Trinkwasserqualität in der Gemeinde Rüegsau	21
Soziales, Kultur, Sport Einbürgerung Mihailovic-Bozovic Branka Verabschiedung Bibliothekarin «Hügu Himu» – E-Bike Paradies Emmental	21
Umwelt Statistik Abfallmengen 2020	22
Personelles Herzlich willkommen Nicole Dömer	23
Schule Schülerbericht Umzug wegen Abbrucharbeiten Start der Schulsozialarbeit an den Schulen Rüegsau	24
Vermischtes Brockenstube 80. Hauptversammlung Frauenverein Hauptversammlung Schützen Rüegsau Musikschule bleibt trotz Corona nicht still Frühling ist, wenn die Seele wieder bunt denkt Brocki Hätzlech Hochzeiten & Geburtstage Veranstaltungskalender Notfallnummern	29



EDITORIAL

WERTE LESERINNEN UND LESER

Das Editorial der letzten Ausgabe der Rüegsau Nachrichten stand im Zeichen der Pandemie, deren Situation sich bis heute leider kaum verändert hat. So bleiben viele Massnahmen, wie zum Beispiel auch die eingeschränkten Schalteröffnungszeiten der Gemeindeverwaltung, nach wie

vor bestehen. Dank umfassenden Schutzkonzepten kann ich jedoch versichern, dass die Arbeit des Gemeinderates, der Kommissionen und der Verwaltung kaum mehr beeinflusst wird. Zurzeit wird u.a. intensiv an folgenden Projekten gearbeitet:

- Sanierung und Erweiterung Schulhaus, Aufnahme der Bauarbeiten;
- Organisation des Schulbetriebes während der gesamten Bauphase;
- Neudefinition des Fahrzeugverkehrs auf dem Schulareal (Eltern, Lehrpersonen, Dritte);
- Strassensanierung Brüpbach;
- Revision der Ortsplanung und Gefahrenkarte;
- Überbauungsordnung Unterwintersei und deren Erschliessung;
- Projekt Wasserversorgungsgenossenschaft Rüegsau und Lützelflüh;
- Neuausrichtung des Budgetprozesses 2022;
- Überarbeitung Altersleitbild für die Gemeinden Hasle b. B., Lützelflüh und Rüegsau;
- Fortsetzung der Neophytenbekämpfung;
- Überprüfung von weiteren Optimierungen der Aufgabenzuteilung innerhalb der Verwaltung und Gemeindebetriebe.

Da aktuell doch einiges in Bewegung ist, was auch von allgemeinem Interesse sein kann, hat sich der Gemeinderat entschieden, die Gemeindeversammlung vom 2. Juni 2021, unter Einhaltung aller geforderten Sicherheitsmassnahmen, wiederum bei der Firma Blaser physisch durchzuführen. Dabei steht die Genehmigung der Gemeinderechnung 2020, welche überraschend positiv abgeschlossen hat, im Vordergrund.

Der Gesamthaushalt 2020 schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 6'371.60 ab. Der Allgemeine Haushalt schliesst nach Einlage von CHF 1'881'682.00 in die Spezialfinanzierung «Sanierung und Erweiterung Schul-

anlagen» sowie nach einer Einlage von CHF 380'634.00 in die finanzpolitische Reserve ausgeglichen ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 466'345.00. Hauptgründe dafür sind beachtliche Mehreinnahmen bei den Steuern. Die höheren Erträge stammen aus Einkommenssteuern von natürlichen Personen und Gewinnsteuern bei den juristischen Personen. Neben vielen Minderausgaben im Jahr 2020 sind auch deutlich weniger Investitionen ausgeführt worden als geplant, was sich in Form von tieferen Abschreibungen ebenfalls positiv auf die Rechnung auswirkt.

An der Gemeindeversammlung vom Dezember 2018 wurde dem Reglement «Vorfinanzierung Abschreibungen Sanierung und Erweiterung Schulanlagen» zugestimmt. Das Reglement legt fest, dass alle Überschüsse aus dem Allgemeinen Haushalt, bis maximal 2 Mio. in eine Spezialfinanzierung eingelegt werden müssen. Nach einer ersten Einlage im Jahr 2018, können vom Überschuss 2020 nun noch weitere CHF 1'881'682.00 eingelegt werden. Der restliche Überschuss von CHF 380'634.00 konnte der finanzpolitischen Reserve zugeordnet werden. Damit schliesst die Gemeinderechnung 2020 ausgeglichen ab.

Der Gemeinderat freut sich über eine rege Teilnahme an der Gemeindeversammlung vom 2. Juni 2021. An dieser Stelle danke ich der Firma Blaser Swissslube für die erneute, spontane Zusage für die Nutzung ihrer Infrastruktur, die sich für die Einhaltung der Schutzkonzepte bestens eignet.

Andreas Hängärtner, Gemeindepäsident

GEMEINDEVERSAMMLUNG

BOTSCHAFT ZUR GEMEINDEVERSAMMLUNG VOM 2. JUNI 2021

Versammlung der Einwohnergemeinde

Mittwoch, 2. Juni 2021, 19.30 Uhr,
Firma Blaser Swisslube AG, Winterseistrasse,
Rüegsauschachen, Halle 10

TRAKTANDEN

Traktandum 1 –

Gemeinderechnung 2020

Genehmigung

Traktandum 2 –

Reglement für die Spezialfinanzierung

«Vorfinanzierung Abschreibungen Sanierung und Erweiterung Schulanlagen»

Genehmigung Teilrevision 2021

Traktandum 3 –

Sanierung Alpenstrasse mit Ersatz

Werkleitungen Abwasser

Kenntnisnahme Kreditabrechnung

Traktandum 4 –

Verschiedenes

HINWEISE

Für die Durchführung der Versammlung gilt das Corona-Schutzkonzept. Wir bitten die Versammlungsteilnehmer, rechtzeitig einzutreffen. Das Schutzkonzept kann ab 28. Mai 2021 auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

Die Unterlagen zur Versammlung liegen 30 Tage vor der Versammlung, d. h. ab 29. April 2021, in der Gemeindeverwaltung Rüegsau öffentlich auf. Ausserdem wird auf die separate Botschaft verwiesen.

Beschwerden gegen Versammlungsbeschlüsse sind innert 30 Tagen nach der Versammlung schriftlich und

begründet beim Regierungsstatthalteramt Emmental einzureichen (Art. 63ff Verwaltungsrechtspflegengesetz). Die Verletzung von Zuständigkeits- und Verfahrensvorschriften ist sofort zu beanstanden (Art. 49a Gemeindegesetz, Rügepflicht). Wer rechtzeitig Rügen pflichtwidrig unterlassen hat, kann gegen Beschlüsse nachträglich nicht mehr Beschwerde führen.

Wir laden die stimmberechtigten Bürgerinnen und Bürger zu dieser Versammlung freundlich ein.

Rüegsauschachen, 6. April 2021
Der Gemeinderat

BOTSCHAFT ZUR GEMEINDEVERSAMMLUNG VOM 2. JUNI 2021

TRAKTANDUM 1 – GEMEINDERECHNUNG 2020

GENEHMIGUNG

1 BERICHTERSTATTUNG

1.1 BERICHT

Allgemeines

Die Jahresrechnung 2020 wurde nach dem Rechnungslegungsmodell HRM2 gemäss Art. 70 Gemeindegesetz [GG, BSG 170.11] erstellt.

Ergebnisse

Nach HRM2 muss das Ergebnis des Gesamthaushalts von der Gemeindeversammlung genehmigt werden. Der Gesamthaushalt schliesst mit einem Aufwandüberschuss von CHF 6'371.60 ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 485'617.–. Der Allgemeine Haushalt schliesst mit einem Aufwand-/Ertragsüberschuss von CHF 0.– ab. Budgetiert war ein Aufwandüberschuss von CHF 466'345.–. Die gebührenfinanzierten Spezialfinanzierungen schliessen gesamthaft mit einem Aufwandüberschuss von CHF 6'371.60 ab.



1.1.1 ERFOLGSRECHNUNG

Das Jahresergebnis basiert auf einer Steueranlage von 1.69 und 1 Promille für die Liegenschaftssteuer.

Die Besserstellung gegenüber dem Budget ist auf verschiedene Ursachen zurückzuführen:

- Einmalige Steuereinnahmen bei den Gewinnsteuern juristischer Personen.

– Durch die besondere Situation, unter anderem der Pandemie, konnten nicht alle budgetierten Ausgaben realisiert werden.

- Die Nettoinvestitionen waren mit CHF 1'074'508.47 deutlich tiefer als geplant.

2 ECKDATEN

2.1 ÜBERSICHT

	Rechnung 2020	Budget 2020	Rechnung 2019
Jahresergebnis ER Gesamthaushalt	-6'371.60	-485'617.00	-831'846.12
Jahresergebnis ER Allgemeiner Haushalt	–	-466'345.00	-898'337.04
Jahresergebnis gesetzliche Spezialfinanzierungen	-6'371.60	-19'272.00	66'490.92
Steuerertrag natürliche Personen	6'148'736.85	5'893'000.00	5'687'816.90
Steuerertrag juristische Personen	3'402'031.60	1'044'100.00	143'949.25
Liegenschaftssteuer	479'173.25	474'000.00	483'393.50
Nettoinvestitionen	1'074'508.47	3'047'000.00	2'211'563.15
Bestand Finanzvermögen	8'697'222.51		6'955'222.73
Bestand Verwaltungsvermögen Gesamthaushalt	9'876'380.42		9'627'985.90
Bestand Verwaltungsvermögen Allgemeiner Haushalt	8'633'599.27		8'021'075.65
Bestand Verwaltungsvermögen Spezialfinanzierungen	1'242'781.15		1'606'910.25
Fremdkapital	5'827'584.10		6'388'987.31
Eigenkapital	12'746'018.83		10'194'221.32
Reserven	1'026'015.84		645'380.99
Bilanzüberschuss/-fehlbetrag	3'404'117.37		3'404'117.37



3 FUNKTIONEN

3.1 ERFOLGSRECHNUNG

Einwohnergemeinde Rüegsau HRM2/Erfolgsrechnung – Zusammenzug

Konto	Erfolgsrechnung Funktionale Gliederung ER	Rechnung 2020		Budget 2020		Rechnung 2019	
		Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
0	Allgemeine Verwaltung Netto Aufwand	1'396'804.16	153'477.20	1'416'540.00	191'410.00	1'357'443.70	151'351.35
			1'243'326.96		1'225'130.00		1'206'092.35
1	Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung Netto Aufwand	332'675.01	243'087.91	331'209.00	248'695.00	330'722.10	256'960.75
			89'587.10		82'514.00		73'761.35
2	Bildung Netto Aufwand	6'731'466.34	2'064'664.15	4'901'458.00	2'204'035.00	4'581'415.34	2'014'022.70
			4'666'802.19		2'697'423.00		2'567'392.64
3	Kultur, Sport und Freizeit, Kirche Netto Aufwand	175'472.90	46'702.45	142'430.00	50'800.00	159'188.13	47'824.55
			128'770.45		91'630.00		111'363.58
4	Gesundheit Netto Aufwand	19'735.45	1'391.00	28'135.00	1'850.00	20'034.15	1'479.00
			18'344.45		26'285.00		18'555.15
5	Soziale Sicherheit Netto Aufwand	2'601'643.25	9'307.20	2'684'806.00	8'800.00	2'539'049.45	8'213.75
			2'592'336.05		2'676'006.00		2'530'835.70
6	Verkehr und Nachrichtenübermittlung Netto Aufwand	865'247.74	98'653.15	950'908.00	130'475.00	825'312.65	140'914.35
			766'594.59		820'433.00		684'398.30
7	Umweltschutz und Raumordnung Netto Aufwand	1'549'040.20	1'383'579.50	1'237'509.00	1'000'985.00	1'206'040.54	1'014'423.54
			165'460.70		236'524.00		191'617.00
8	Volkswirtschaft Netto Ertrag	14'945.45	137'198.00	13'775.00	145'140.00	10'783.40	145'346.60
			122'252.55		131'365.00		134'563.20
9	Finanzen und Steuern Netto Ertrag	1'409'894.81	10'958'864.75	1'083'215.00	8'341'450.00	946'818.77	7'297'934.60
			9'548'969.94		7'258'235.00		6'351'115.83
	Total	15'096'925.31	15'096'925.31	12'789'985.00	12'323'640.00	11'976'808.23	11'078'471.19
	Netto Aufwand				466'345.00		898'337.04
	Gesamttotal	15'096'925.31	15'096'925.31	12'789'985.00	12'789'985.00	11'976'808.23	11'976'808.23

3.1.1 KOMMENTAR

o Allgemeine Verwaltung

Rubrik	Jahresrechnung 2020		Budget 2020		Jahresrechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Nettoergebnis	1'396'804.16	153'477.20	1'416'540.00	191'410.00	1'357'443.70	151'351.35
		1'243'326.96		1'225'130.00		1'206'092.35

Mehraufwand Total: CHF 18'196.96

0110/0120	Minderaufwand Sitzungsgelder; Mehraufwand Aus- und Weiterbildung Personal					– Minderaufwendungen Aus- und Weiterbildung Personal, übriger Personalaufwand, Informatikunterhalt
0220	Mehraufwand Total CHF 13'525.41					
	– Auszahlung Überstunden; Mindererträge		0290	Mehraufwand Verwaltungsliegenschaften Total		
	Rückerstattung Dritter, verrechnete Personalkosten für Investitionen			CHF 14'217.20		

1 Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung

Rubrik	Jahresrechnung 2020		Budget 2020		Jahresrechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Nettoergebnis	332'675.01	243'087.91	331'209.00	248'695.00	330'722.10	256'960.75
		89'587.10		82'514.00		73'761.35

Mehraufwand Total: CHF 7'073.10

- | | |
|--|---|
| <p>1400 Allgemeines Rechtswesen:
Mehraufwand CHF 4'136.05
– Mehrausgaben Büromaterial Bauverwaltung, Baubewilligungsgebühren, Baukontrolle;
– Minderaufwand für Vermessungswerk; Gebühren Einwohnerkontrolle, dadurch auch Mindereinnahmen bei der Weiterverrechnung</p> | <p>1500 Feuerwehr: Minderaufwand Betriebsbeitrag FW Brandis; Ertragsüberschuss CHF 58'638.80 der SF Feuerwehr
1620 Zivilschutz: Mehraufwand Beitrag Gemeindeverband Trachselwald Plus</p> |
|--|---|

2 Bildung

Rubrik	Jahresrechnung 2020		Budget 2020		Jahresrechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Nettoergebnis	6'731'466.34	2'064'664.15	4'901'458.00	2'204'035.00	4'581'415.34	2'014'022.70
		4'666'802.19		2'697'423.00		2'567'392.64

Mehraufwand Total: CHF 87'696.83 (ohne Einlage*)

- | | |
|---|---|
| <p>2110 Kindergarten: Mehraufwand Total CHF 1'104.15
2120 Primarstufe: Minderaufwand Total CHF 79'294.15
– Mehraufwendungen für Entschädigungen an Kanton
– Minderaufwendungen für Aus- und Weiterbildung, Lehrmittel, Schülertransporte, Mieten Container, Exkursionen, Schulreisen und Lager
2130 Sekundarstufe: Mehraufwand CHF 122'845.23
– Minderaufwendungen für Aus- und Weiterbildung, Lehrmittel, Telefon und Kommunikation, Mieten Container, Exkursionen, Schulreisen und Lager, Entschädigungen an Kanton</p> | <p>– Mindereinnahmen Entschädigungen von Gemeinden für auswärtige Schüler
2170 Schulliegenschaften: Mehraufwand CHF 65'514.45
– Mehrausgaben für Löhne, Betriebs- und Verbrauchsmaterial (Corona)
– Minderaufwand für Ver- und Entsorgung, Unterhalt Schulliegenschaften
– Mindereinnahmen Benutzung Schulräume und Turnhallen (Corona)</p> |
|---|---|

* Einlage in Vorfinanzierung Schulanlagen CHF 1'881'682.36 (für künftige Abschreibungen der Schulanlagen).

3 Kultur, Sport und Freizeit, Kirche

Rubrik	Jahresrechnung 2020		Budget 2020		Jahresrechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Nettoergebnis	175'472.90	46'702.45	142'430.00	50'800.00	159'188.13	47'824.55
		128'770.45		91'630.00		111'363.58

Mehraufwand Total: CHF 37'140.45

3210 Bibliothek: Mehraufwendungen CHF 12'619.70	3290 Übrige Kultur: Minderausgaben kulturelle Anlässe
– Mehrausgaben Löhne	3320 Massenmedien: Minderausgaben Rüegsau Nachrichten
– Minderausgaben Aus- und Weiterbildung, Ver- und Entsorgung, Entschädigung Vorträge;	3410 Beiträge Sportvereine: Nachkredit des Gemeinderates für Mehrausgaben Sportbetriebe Brünkli AG
– Mindereinnahmen: Jahresleihgebühren	

4 Gesundheit

Rubrik	Jahresrechnung 2020		Budget 2020		Jahresrechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Nettoergebnis	19'735.45	1'391.00	28'135.00	1'850.00	20'034.15	1'479.00
		18'344.45		26'285.00		18'555.15

Minderaufwand Total: CHF 7'940.55

4330 Schulgesundheitsdienst: Minderaufwand Schüleruntersuchungen	4340 Lebensmittelkontrolle: Minderaufwand Pilzkontrolle, Wasserproben
4331 Schulzahnpflege: Minderaufwand Untersuchungen Schulzahnpflege	

5 Soziale Sicherheit

Rubrik	Jahresrechnung 2020		Budget 2020		Jahresrechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Nettoergebnis	2'601'643.25	9'307.20	2'684'806.00	8'800.00	2'539'049.45	8'213.75
		2'592'336.05		2'676'006.00		2'530'835.70

Minderaufwand Total: CHF 83'669.95

5320 Ergänzungsleistungen: Minderaufwand	5790 Sozialhilfe: Minderaufwand nicht lastenausgleichsberechtigte Sozialhilfe
5410 Familienzulagen: Tieferer Anteil an Lastenausgleich	5799 Lastenausgleich Soziales: Minderaufwand für Lastenausgleichszahlungen
5458 Tageselternvereine: Höhere Anzahl Betreuungsstunden	

6 Verkehr und Nachrichtenübermittlung

Rubrik	Jahresrechnung 2020		Budget 2020		Jahresrechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Nettoergebnis	865'247.74	98'653.15	950'908.00	130'475.00	825'312.65	140'914.35
		766'594.59		820'433.00		684'398.30

Minderaufwand Total: CHF 53'838.41

- | | |
|--|--|
| <p>6150 Gemeindestrassen: Minderaufwendungen Verbrauchsmaterial Kies etc., Verbrauchsmaterial Winterdienst und Aufwand Winterdienst, Stromkosten Strassenbeleuchtung, Unterhalt Strassen; Mehraufwand Unterhalt Strassenbeleuchtung, Maschinen und Fahrzeuge;
– Minderertrag Rückerstattung Dritter und verrechnete Personalkosten Investitionen
– Mehrertrag verrechnete Maschinen und Personal</p> | <p>6190 Strassen: Minderaufwand Unterhalt Holzbrücke
6290 Öffentlicher Verkehr: Tageskarten SBB: Minderaufwand Einstellung des Angebots und Minderertrag wegen coronabedingtem Einbruch der Verkäufe</p> |
|--|--|

7 Umweltschutz und Raumordnung

Rubrik	Jahresrechnung 2020		Budget 2020		Jahresrechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Nettoergebnis	1'549'040.20	1'383'579.50	1'237'509.00	1'000'985.00	1'206'040.54	1'014'423.54
		165'460.70		236'524.00		191'617.00

Minderaufwand Total: CHF 71'063.30

- | | |
|---|---|
| <p>7201 Abwasserentsorgung:
Aufwandüberschuss CHF 120'783.25
– Rückgang bei den Anschlussgebühren v.a. gegenüber Vorjahr</p> <p>7301 Abfall: Ertragsüberschuss CHF 55'772.85: Minderaufwand Deponie- und Abfuhrkosten, Unterhalt Sammelplätze; Mehrertrag Verkauf Gebührenmarken; Mehraufwand Feltrandkompostierung</p> | <p>7450 Naturgefahren: Einsatzkostenversicherung GVB für 2020 entfallen</p> <p>7710 Friedhof und Bestattungen allgemein: Minderaufwand Total CHF 20'261.30</p> <p>7900 Raumordnung allgemein: Wegfall von planmässigen Abschreibungen</p> |
|---|---|

8 Volkswirtschaft

Rubrik	Jahresrechnung 2020		Budget 2020		Jahresrechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Nettoergebnis	14'945.45	137'198.00	13'775.00	145'140.00	10'783.40	145'346.60
	122'252.55		131'365.00		134'563.20	

Minderertrag Total: CHF 9'112.45

- | | |
|---|--|
| <p>8140 Produktionsverbesserungen Pflanzen: Tieferer Aufwand Schädlingsbekämpfung (Neophyten)</p> <p>8200 Forstwirtschaft: Keine Holzverkäufe</p> | <p>8710 Elektrizität: Tiefere Konzessionsabgabe Elektrizität (BKW)</p> |
|---|--|

9 Finanzen und Steuern

Rubrik	Jahresrechnung 2020		Budget 2020		Jahresrechnung 2019	
	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag	Aufwand	Ertrag
Nettoergebnis	1'409'894.81	10'958'864.75	1'083'215.00	8'341'450.00	946'818.77	7'297'934.60
	9'548'969.94		7'258'235.00		6'351'115.83	

Mehrertrag Total: CHF 2'290'734.94

9100 Allgemeine Gemeindesteuern: Mehreinnahmen Steuern insgesamt; insbesondere einmalige Mehreinnahmen bei den Juristischen Personen	9300 Finanz- und Lastenausgleich: Nettoaufwand geringer
9101 Sondersteuern: Minderertrag Sonderveranlagungen	9500 Ertragsanteile übrige: Minderertrag Erbschafts- und Schenkungssteuern
	9610 Zinsen: Minderaufwand für die Verzinsungen von kurz- und langfristigen Finanzverbindlichkeiten

4 ANTRAG DER EXEKUTIVE

Genehmigung

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Jahresrechnung wie folgt zu genehmigen:

Erfolgsrechnung			
	Aufwand Gesamthaushalt	CHF	14'876'467.61
	Ertrag Gesamthaushalt	CHF	14'870'096.01
	Aufwandüberschuss	CHF	-6'371.60
davon	Aufwand Allgemeiner Haushalt	CHF	13'757'816.56
	Ertrag Allgemeiner Haushalt	CHF	13'757'816.56
	Aufwandüberschuss	CHF	0.00
	Aufwand Abwasserentsorgung	CHF	630'538.05
	Ertrag Abwasserentsorgung	CHF	509'754.80
	Aufwandüberschuss	CHF	-120'783.25
	Aufwand Abfall	CHF	378'696.15
	Ertrag Abfall	CHF	434'469.00
	Ertragsüberschuss	CHF	55'772.85
	Aufwand Feuerwehr	CHF	109'416.85
	Ertrag Feuerwehr	CHF	168'055.65
	Ertragsüberschuss	CHF	58'638.80
Investitionsrechnung			
	Ausgaben	CHF	1'531'204.92
	Einnahmen	CHF	456'696.45
	Nettoinvestitionen	CHF	1'074'508.47
Nachkredite sind keine zu beschliessen		CHF	0.00

TRAKTANDUM 2 – REGLEMENT FÜR DIE SPEZIALFINANZIERUNG «VORFINANZIERUNG ABSCHREIBUNGEN SANIERUNG UND ERWEITERUNG SCHULANLAGEN»; TEILREVISION 2021

GENEHMIGUNG

Referent

Christof Steiner, Gemeinderat Ressort Finanzen

An der Gemeindeversammlung vom 5. Dezember 2018 haben die Stimmberechtigten das Reglement «Vorfinanzierung Sanierung und Erweiterung Schulanlagen» beschlossen. Mit diesem Gemeindereglement wird erreicht, dass Ertragsüberschüsse des Allgemeinen Haushalts in eine Spezialfinanzierung eingelegt werden müssen. Die allfälligen Ertragsüberschüsse werden somit nicht mehr für zusätzliche Abschreibungen verwendet. Die in die neue Spezialfinanzierung eingelegten Mittel sind gestützt auf das Reglement reserviert, um die ordentlichen Abschreibungen von Investitionen im Zusammenhang mit der Sanierung und Erweiterung der Schulanlagen Rüegsauschachen zu finanzieren.

Das Reglement «Vorfinanzierung Sanierung und Erweiterung Schulanlagen Rüegsauschachen» hält fest, dass eine Einlage in die neue Spezialfinanzierung nur dann erfolgt, sofern der Allgemeine Haushalt einen Ertragsüberschuss ausweist. Zudem darf der Gesamtbetrag der Einlagen den Betrag von CHF 2 Mio. nicht übersteigen.

Mit der Einlage aus dem Ertragsüberschuss des Allgemeinen Haushalts der Gemeinderechnung 2020 ist die Maximaleinlage von CHF 2 Mio. bereits erreicht worden. Der Gemeinderat beantragt den Stimmberechtigten deshalb eine Erhöhung der maximalen Einlage auf neu CHF 4 Millionen. Im Weiteren beantragt der Gemeinderat eine Änderung von Art. 2 Abs. 1 des Reglements, wonach Einlagen in das Reglement möglich aber nicht zwingend vorgeschrieben sind (Kann-Formulierung).

Beantragte Änderungen

- Art. 2 Abs. 1: Die Spezialfinanzierung kann (bisher wird) durch Ertragsüberschüsse der Erfolgsrechnung geäuft werden.
- Art. 2 Abs. 2: Der Gesamtbetrag der Einlagen darf den Betrag von CHF 4 Mio. (bisher: 2 Mio.) nicht übersteigen.

Antrag des Gemeinderates

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung die Genehmigung der Teilrevision 2021. Die Änderung tritt mit dem Rechnungsabschluss 2021 in Kraft.

TRAKTANDUM 3 – SANIERUNG ALPENSTRASSE MIT ERSATZ WERKLEITUNGEN ABWASSER

KENNTNISNAHME KREDITABRECHNUNG

Referent

Christoph Mosimann, Gemeinderat Ressort Bau

An der Gemeindeversammlung vom 4. Dezember 2013 haben die Stimmberechtigten für die Sanierung der Strasse und den Bau eines Gehweges einen Verpflichtungskredit von CHF 879'000.– bewilligt.

Die Kreditabrechnung vom 17. Dezember 2020 präsentiert sich wie folgt:

Bewilligter Kredit	CHF	879'000.–
Ausgaben	CHF	902'348.80
Einnahmen (Kostenanteil Gemeinde Lützelflüh)	CHF	30'971.30
Nettoausgaben	CHF	871'377.50
Kreditunterschreitung	CHF	7'622.50

An der Gemeindeversammlung vom 4. Dezember 2013 haben die Stimmberechtigten für die Sanierung der Abwasserleitung in der Alpenstrasse einen Verpflichtungskredit von CHF 259'000.– bewilligt.

Die Kreditabrechnung vom 17. Dezember 2020 präsentiert sich wie folgt:

Bewilligter Kredit	CHF	259'000.–
Ausgaben	CHF	245'484.20
Kreditunterschreitung	CHF	13'515.80

Antrag des Gemeinderates

Die Kreditabrechnungen werden in Anwendung von Art. 109 der kantonalen Gemeindeverordnung zur Kenntnis genommen.

TRAKTANDUM 4 – VERSCHIEDENES

SALVISBERG KENNT STEIN. KENNEN SIE SALVISBERG?

Küchenabdeckungen, Tische, Bodenplatten, Bilder,
Cheminéebänke, Skulpturen, Grabsteine, Lavabos ...



**SALVISBERG
NATURSTEIN**

E. Salvisberg AG
Marmor- und Granitwerk
3417 Rüegsau

Tel 034 460 35 35
Fax 034 460 35 36
info@salvisbergag.ch
www.salvisbergag.ch



Für kleine und grosse Daten.

Telefon 034 460 11 11

Ihr regionaler Elektriker.

ETAVIS 
BEUTLER

Für Sie fliegen die Späne
Schreinerei
Küchenbau
Reparaturen



3418 Rüegsbach Tel. 034 461 02 13

GEMEINDERAT

BAUARBEITEN SIND EINGELÄUTET

Nach längeren Vorbereitungsarbeiten beginnen die Bauarbeiten für das neue Schulhaus Rüegsauschachen.

Am Dienstag, 13. April 2021 fand mit Vertretern der Spezialbaukommission, der Schule und den Behörden der offizielle Auftakt für den Neubau und Erweiterung der Schulanlagen Rüegsauschachen statt, wozu auch die Medien eingeladen wurden. Nach der offiziellen Medieninformation wurde sogleich zur Tat geschritten und mit einem symbolischen Akt die Rückbauarbeiten eingeleitet. Wegen der momentanen Corona-Situation musste der Anlass klein gehalten werden. So war es leider nicht möglich, auch die interessierte Bevölkerung zu diesem für die Gemeinde und die Schulen Rüegsau bedeutenden Ereignis einzuladen.

Die Baubewilligung des Regierungsstatthalteramts liegt vor. Wir freuen uns darüber, dass während der Auflagefrist nicht eine einzige Einsprache eingegangen ist. Die ersten Arbeiten sind nach dem einschlägigen Submissionsverfahren gestützt auf die Zuschlagskriterien nach den wirtschaftlich günstigsten Angeboten vergeben worden. Die bisherigen Vergabesummen liegen innerhalb des Kostenvoranschlages. Die Vorbereitungsarbeiten und der Baustelleninstallation für den Abbruch des Mitteltraktes und der Turnhalle laufen bereits seit März 2021. Die neuen Schulräumlichkeiten und die Turnhalle werden auf Beginn des Schuljahres 2022/23 zur Verfügung stehen. Die Schülerinnen und Schüler der Gemeinden Rüegsau, Hasle b.B., Lützelflüh, Affoltern und Heimwil sowie die Lehrerschaft, dürfen sich also schon bald auf eine neue moderne Infrastruktur freuen.

Viele Dinge brauchen Zeit und Musse, um zur Vollendung zu gelangen. Dies trifft auch für die Schulraumplanung der Gemeinde Rüegsau zu. So erlaube ich mir, die vergangenen und aktuellen Geschehnisse kurz zusammenzufassen.

Der Gemeinderat befasst sich seit mehreren Legislaturperioden mit der Sanierung und den notwendigen Erweiterungen der Schulanlagen im Rüegsauschachen. Projekte aus den Jahren 2000 und 2001 wurden unter anderem aus Kostengründen nicht realisiert.

Durch die laufend stark veränderten Bedürfnisse und Anforderungen der Schulen, hat der Gemeinderat 2011

die Schulstandorte innerhalb der Gemeinde neu beurteilt und Konzepte erarbeitet. Dabei wurden die konkreten Raumbedürfnisse für Kindergarten, Primarschule und die Sekundarstufe erhoben und ein Grobkonzept für die zentrale Schaffung des Raumbedarfes erarbeitet.

Auf der damaligen Basis der Planung, haben im Jahr 2013 die Stimmberechtigten einem ersten Planungskredit zugestimmt. Vier Jahre später musste dieser nochmals erhöht werden.

Dass die Schulen zwischenzeitlich über viel zu wenig Klassenzimmer und Spezialräume verfügen, um allen Schulklassen Platz zu bieten, ist mittlerweile mit der grossen Anzahl Container rund um die Schulanlagen bestätigt. Nach der aktuellen Erhebung der Schülerzahlen, fehlen bis zum Schuljahr 2023/24 total 8 Klassenzimmer plus dazugehörige Gruppen- und Spezialräume sowie Arbeitsplätze für Lehrpersonen. Mit dem Neubau wird der ausgewiesene Bedarf nun nachhaltig geschaffen und muss nicht mehr mittels Raumcontainern abgedeckt werden. Dadurch entfallen auch die jährlichen Mietkosten von mehreren hunderttausend Franken.

Nachdem 2018 das erste Sanierungs- und Erweiterungsprojekt im Umfang von 17,9 Mio. Franken an der Urne abgelehnt wurde, hat sich ein Initiativkomitee gegründet. Mit den am 12. Februar 2019 durch das Initiativkomitee eingereichten 915 gültigen Unterschriften, war die Gemeindeinitiative rechtsgültig und der Gemeinderat somit dazu verpflichtet, das Projekt innerhalb eines Jahres erneut dem zuständigen Organ zur Beschlussfassung vorzulegen.



Nach Anpassungen und insbesondere einer umfassenden Verzichtplanung haben die Stimmberechtigten an der Urnenabstimmung vom 24. November 2019 dem überarbeiteten Bauprojekt im Umfang von 14,2 Mio. Franken mit einem Ja-Stimmenanteil von über 70 Prozent zugestimmt.

Die daraufhin im Januar 2020 durch den Gemeinderat eingesetzte Spezialbaukommission wurde mit der Umsetzung beauftragt. Nachdem die Detailplanung und das Baubewilligungsverfahren abgeschlossen sind, präsentiert sich die Umsetzung zusammengefasst wie folgt:

- Rückbau von Mitteltrakt und Turnhalle der Schulanlage Sekundarstufe;
- Rückbau vom bestehenden Pavillon der Sekundarstufe;
- Neubau eines 3-geschossigen Gebäudes mit integrierter Turnhalle und Garderoben, 8 Klassenzimmern, 4 Spezialzimmern, 4 Gruppenräumen, rund 30 Lehrerarbeitsplätzen, Schulleitungsbüro sowie Nebenräumen;
- Ausbaustandard, Mobiliar und Informatik-Kommunikationstechnik (ICT) für die unterschiedlichen Lernmethoden;
- Neugestaltung von Aussenanlagen.

Dank modernster Gebäudetechnik mit Grundwasserwärmepumpe und Photovoltaik-Anlage handelt es sich um Plusenergiegebäude. Weiter wird der Neubau mit einer modernen und flexiblen Infrastruktur überzeugen.

Das Projekt ist für die Gemeinde eine grosse finanzielle Herausforderung. Mit Blick auf eine zukunftsgerichtete Schule, ist der Neubau jedoch zwingend notwendig und bildet eine zentrale Grundlage.

Diese neue Schulinfrastruktur wollen wir unseren Schülerinnen und Schülern widmen, so dass sie die besten Voraussetzungen haben, die Schulzeit erfolgreich zu absolvieren und gut gerüstet in die Zukunft zu starten.

Nach Jahren der Planung und unzähligen Hürden, war der Auftakt zum Baustart am 13. April 2021 in vieler Hinsicht ein emotionaler Moment.

Im Namen der Schülerinnen und Schüler, der Lehrpersonen und Anschlussgemeinden bedanke ich mich für die über die letzten Jahre wohlwollende Unterstützung im Zusammenhang mit dem Schulhausprojekt.

Andreas Hängärtner, Gemeindepräsident

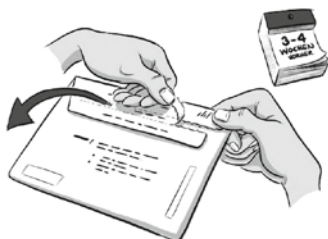
ALLGEMEINE VERWALTUNG

WIE WIRD DER STIMMZETTEL RICHTIG AUSGEFÜLLT UND ABGEBEN?

Meistens klappt das Ausfüllen des Stimmzettels in der Bevölkerung ohne Probleme. Es gibt leider ab und zu ungültige Stimmen, welche verhindert werden könnten. In letzter Zeit ist uns aufgefallen, dass es öfters vorkommt, dass der Stimmrechtsausweis nicht unterschrieben worden ist. Hier das korrekte Vorgehen für das Ausfüllen und Abgeben des Stimmzettels:

1. Erhalt Abstimmungsmaterial

Spätestens drei Wochen vor dem Abstimmungstermin wird Ihnen das Abstimmungsmaterial nach Hause geschickt. Der Versand erfolgt in einem wiederverwendbaren Briefumschlag.



2. Überprüfung Abstimmungsmaterial

Überprüfen Sie, ob Sie das gesamte Abstimmungsmaterial erhalten haben.

- Abstimmungscouvert (wiederverwendbar)
- Stimmrechtsausweis (mit Anschrift und Feld für Unterschrift)
- Stimmzettel (für Vermerk «Ja»/«Nein»)
- Abstimmungsbüchlein mit den Erläuterungen von Gemeinde, Kanton und/oder Bund
- Umschlag für die Stimmzettel



3. Nehmen Sie sich genügend Zeit, um Abstimmungsvorlagen zu verstehen

Lesen Sie die Erläuterungen im Abstimmungsbüchlein oder informieren Sie sich im Internet (z. B. www.easy-vote.ch).



4. Ausfüllen Stimmzettel

Füllen Sie den Stimmzettel mit einem Kugelschreiber und nicht mit einem Bleistift aus. Falls Sie Fragen, über die abgestimmt werden, nicht beantworten möchten, kann der Stimmzettel an dieser Stelle leer gelassen werden. Fügen Sie keine Kommentare, Skizzen, Zeichnungen oder andere Elemente hinzu, die nicht zur Frage gehören, über die abgestimmt wird. In diesem Fall ist der Stimmzettel ungültig.



5. Vorbereiten Abstimmungscouvert

5.1. Stimmzettel

Legen Sie den Stimmzettel in den leeren Umschlag und verschliessen Sie diesen. Dieser Umschlag muss nun in das wiederverwendbare Abstimmungscouvert eingefügt werden.



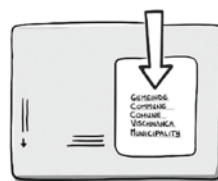
5.2 Stimmrechtsausweis

Unterschreiben Sie den Stimmrechtsausweis im dafür vorgesehenen Feld von Hand (persönlich).



Fügen Sie den Stimmrechtsausweis so in das wiederverwendbare Abstimmungscouvert ein, dass durch das Plastikfenster des Couverts die Anschrift der Gemeindeverwaltung Rüegsau ersichtlich ist. Falls dies der Fall ist, kann der Umschlag verschlossen werden.

6. Versand Abstimmungsmaterial



Es gibt folgende drei Möglichkeiten, wie das Abstimmungscouvert zur Gemeinde gelangt:

- Briefliche Abstimmung (per Post)
- Abgabe bei der Gemeindeverwaltung
- Persönliche Abstimmung an der Urne

6.1. Briefliche Abstimmung (per Post)



Der Umschlag muss frankiert und via Post verschickt werden. Es wird dabei empfohlen, den Umschlag mit A-Post bis am Donnerstag und mit B-Post bis am Dienstag vor der Abstimmung in einem Briefkasten einzuwerfen oder bei der Post abzugeben.

6.2. Abgabe bei der Gemeindeverwaltung

Das Abstimmungscouvert kann jederzeit bei der Gemeindeverwaltung in den Briefkasten geworfen werden. Die letzte Leerung des Briefkastens findet am Abstimmungssonntag um 09.00 Uhr statt. Zudem ist es möglich, das Couvert während den ordentlichen Öffnungszeiten direkt am Schalter der Gemeindeverwaltung Rüegsau abzugeben.

6.3 Persönliche Abstimmung an der Urne

Es besteht die Möglichkeit den Stimmzettel sowie den Stimmrechtsausweis direkt im Abstimmungslokal abzugeben. Die entsprechenden Öffnungszeiten und Abstimmungslokale finden Sie direkt auf dem Stimmrechtsausweis aufgedruckt.

Marianne Seiler, Gemeindeverwaltung



FORST + GARTENGERÄTE
3 4 1 7 R Ü E G S A U

Beratung Verkauf Service

☎ 034 461 43 27 www.reinhard-forst.ch info@reinhard-forst.ch



finalution
finanz- und versicherungslösungen

Mit uns haben Sie die richtigen Werkzeuge für Versicherungen und Vorsorge.



finalution gmbh | Rüggsaustasse 12 | 3415 Hasle-Rüggsau | Tel. +41 34 423 66 33
info@finalution.ch | www.finalution.ch

unikonvent.bond.ch



CHRISTEN

Bedachungen/Fassadenbau AG

Ihr Partner für die Gebäudehülle

Inhaber, Therese und Beat Iseli
alte Rüggsaustasse 4, 3415 Hasle-Rüggsau
034 461 12 23 / www.christenag.ch / info@christenag.ch

AHV-ZWEIGSTELLE

RÜCKERSTATTUNG KRANKHEITSKOSTEN

Personen, die Ergänzungsleistungen zu einer AHV- oder IV-Rente erhalten, haben einen Anspruch auf die Rückerstattung von Krankheitskosten. Bei einer Ablehnung der jährlichen Ergänzungsleistung, aufgrund eines Einnahmenüberschusses, werden die vergütbaren Krankheits- und Behinderungskosten nach Abzug des Einnahmenüberschusses zurückgezahlt. Ein Anspruch auf die Vergütung besteht nur, soweit nicht andere Versicherungen (Krankenkasse/Unfall-, Haftpflicht- oder Invaliditätsversicherung, usw.) für die Kosten aufkommen.

Einreichung / Frist

Die vollständigen Unterlagen müssen innert 15 Monaten seit der Rechnungsstellung bei der AHV-Zweigstelle Rüegsau eingereicht werden. Damit keine Kosten aufgrund der Überschreitung der Frist verfallen, bitten wir Sie, die Belege vierteljährlich vorbeizubringen. Die abgegebenen Belege werden von der AHV-Zweigstelle als Kopien angesehen. Sollte es sich bei den Dokumenten um Originale handeln, ist dies am Schalter mitzuteilen.

Vergütbare Krankheitskosten

Folgende Kosten können durch die Ausgleichskasse des Kantons Bern zurückerstattet werden:

- Kostenbeteiligung der Krankenkasse aus der obligatorischen Krankenpflegeversicherung (Franchise und 10 % Selbstbehalt) bis zum Betrag von jährlich CHF 1'000.–/Kinder CHF 350.–

- Zahnbehandlungen – wirtschaftliche und zweckmässige Versorgung (Sind die Kosten der geplanten Zahnbehandlung voraussichtlich höher als CHF 1'500.–, ist vor der Behandlung ein Kostenvoranschlag mit Zahnappell einzureichen.)
- Pflege und Betreuung zu Hause oder in Tagesstätten
- Hilfe im Haushalt (SPITEX/private Institutionen/Personen, die nicht im gleichen Haushalt leben)
- Entlastungsaufenthalte in einem Heim oder Spital
- Ärztlich angeordnete Bade- und Erholungskuren
- Ausgewiesene Mehrkosten für eine medizinisch erforderliche Diät zu Hause
- Transporte zur nächstgelegenen Behandlungsstelle
- Kosten für Pflegehilfsgeräte: Aufzugständer, Badelift, Elektrobett, Krankenheber, Nachtstuhl
- Kosten für Hilfsmittel, die durch die AHV teilfinanziert werden (Gesichtsepithesen, Hörgeräte, Lupenbrillen, Perücken, Rollstühle, orthopädische Massschuhe und Serien-Schuhe, Sprechhilfe-Geräte)
- Kosten für Starbrillen oder Kontaktlinsen nach Staroperation, kostspielige orthopädische Änderungen von Konfektionsschuhen, Notrufsystem etc.

Auskünfte und weitere Informationen

Weitere Informationen erhalten Sie bei der AHV-Zweigstelle Rüegsau oder unter www.akbern.ch

Lara Leuenberger, Gemeindeschreiberei

HILFSMITTEL DER AHV

Allgemeines

In der Schweiz wohnende Bezügerinnen und Bezüger von Renten im AHV-Alter und von Ergänzungsleistungen haben Anspruch auf Hilfsmittel.

Hilfsmittel der AHV

Die AHV übernimmt ohne Rücksicht auf Einkommen und Vermögen in der Regel bis 75 % der Nettokosten für folgende Hilfsmittel:

- Perücken,
- Lupenbrillen,
- Sprechhilfegeräte für Kehlkopfoperierte,
- Gesichtsepithesen,
- Orthopädische Massschuhe und orthopädische Serien-Schuhe.

Kostenübernahme mit Pauschalbeitrag:

- Hörgeräte
- Rollstühle ohne Motor.

Wo muss ich die Hilfsmittelanmeldung der AHV einreichen?

Die Hilfsmittelanmeldung der AHV muss direkt bei der kantonalen IV-Stelle eingereicht werden.

Informationen

Weitere Informationen finden Sie in den Merkblättern der Informationsstelle AHV unter www.akbern.ch oder bei der AHV-Zweigstelle Rüegsau.

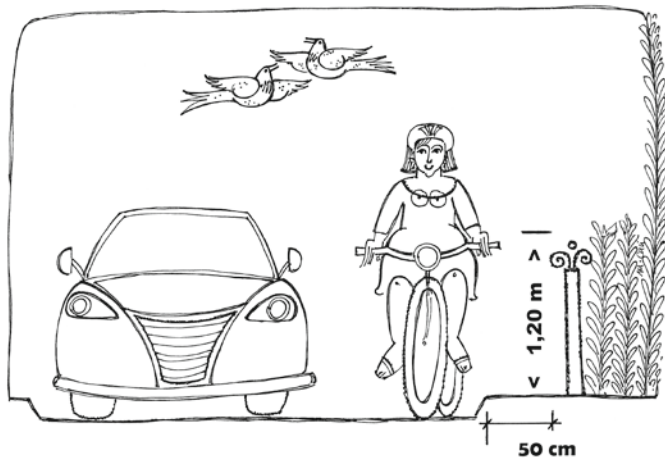
Lara Leuenberger, Gemeindeschreiberei

BAU

SICHERHEITSMASSNAHMEN IM ÖFFENTLICHEN VERKEHRSRAUM

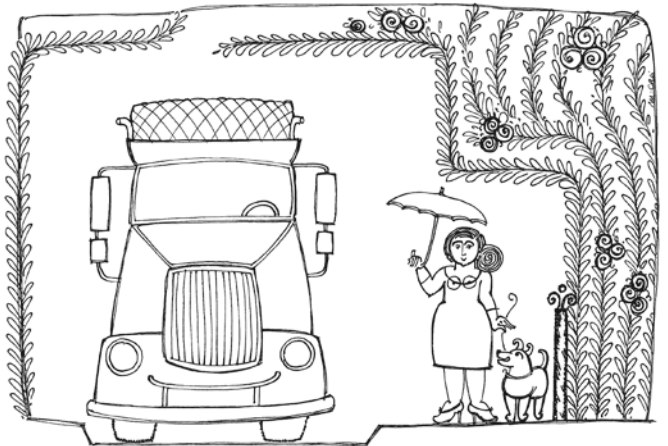
Wir danken allen LiegenschaftsbesitzerInnen im Voraus für die Mithilfe zur Verbesserung der allgemeinen Verkehrssicherheit. Wir bitten darum, dass anhand der Erläuterungen und Skizzen jeweils bis Ende Mai und Ende November, jederzeit aber auch nach Bedarf, die Bepflanzungen entlang von Strassen und Gehwegen entsprechend zurückgeschnitten werden.

Warum sollen Zäune, Mauern, Hecken und dergleichen einen Strassenabstand von mindestens 0,50 m aufweisen?



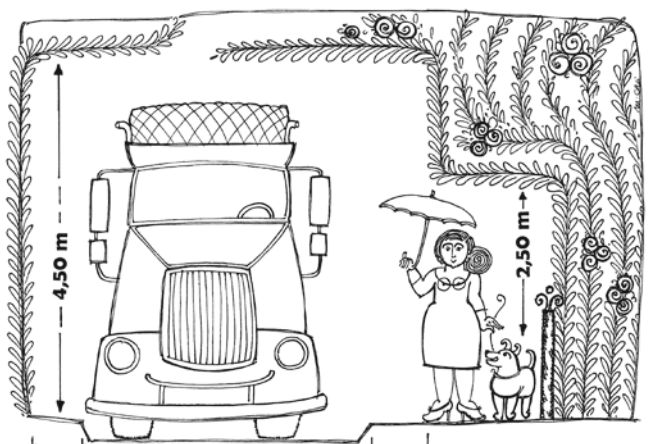
Wird dieser Abstand nicht eingehalten, ergibt sich ein diffuses Strassenbild, weil die Ränder nicht als klare Abgrenzung in Erscheinung treten. Zudem werden am Strassenrand stehende oder gehende Personen und Tiere nur schlecht wahrgenommen. Dies verschlechtert die Sicherheit in höherem Masse als allgemein angenommen. Auf schmalen Strassen kann es beim Kreuzen von Fahrzeugen zu Problemen oder gar zu Unfällen kommen, weil gerade für Zweiradfahrende der notwendige Freiraum für den Lenker über dem Strassenrand fehlt. LiegenschaftsbesitzerInnen, welche die Abstandsvorschriften mit Zäunen usw. nicht einhalten, können strafrechtlich belangt werden, falls sich ein Unfall ereignet.

So ist es wünschenswert und erhöht die Sicherheit enorm!



Zäune, Mauern, Hecken und dergleichen bis zu einer Höhe von 1,20 m halten das Lichtraumprofil von 0,50 m Breite über dem Strassenrand frei. Höhere Abschrankungen sollen um die Mehrhöhe weiter zurückgesetzt werden. D.h. ein Zaun von 1,60 m Höhe muss einen Abstand zum Strassenrand von 0,90 m einhalten. Für den Winterdienst ist mit einem Lichtraumprofil von 0,50 m Breite gewährleistet, dass der vom Pflug geräumte Schnee am Strassenrand genügend Platz findet. Unsere Winterdienstequipe dankt im Voraus – denn es wird immer schwieriger, den Schnee möglichst störungsfrei seitlich der Strasse zu deponieren.

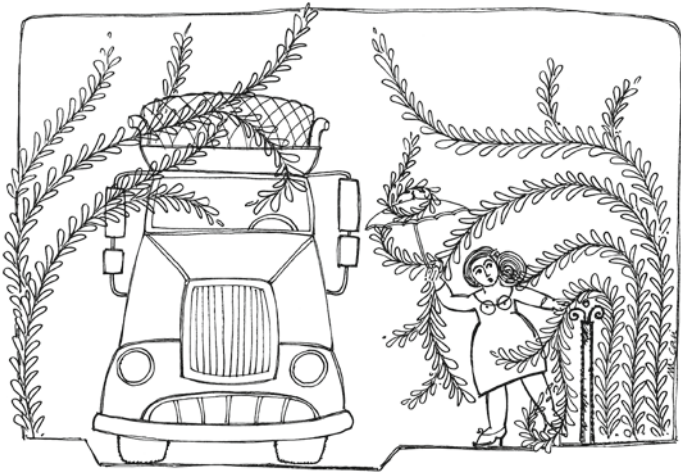
Wieso ist jederzeit über dem Trottoir ein Raum von 2,50 m Höhe freizuhalten und warum soll entlang von Strassen ein Lichtraumprofil von mindestens 0,50 m über einer Höhe von 4,50 m freigehalten werden?



Bei Regen zirkulierende FussgängerInnen mit Schirm benötigen einen Freiraum von mindestens 2,50 m Höhe um nicht von herunterhängenden Ästen und Zweigen behindert zu werden. Ein LKW weist in der Regel eine Breite von 2,50 m und eine Höhe von 4,00 m auf. Solche Fahrzeuge benötigen entsprechenden Platz, die Aussenspiegel ragen oftmals über den Strassenrand hinaus. Kann ein LKW oder Bus das Lichtraumprofil nicht ausnützen, wird gegen die Fahrbahnmitte ausgewichen. Der Gegenverkehr kann so behindert oder sogar gefährdet werden.

So sollte es sein – lässt eine reguläre Benützung der Gehwege zu und erhöht die Sicherheit auf der Strasse! Gehwege sind selten breiter als 1,50 m. Wenn keine Hindernisse von oben oder seitlich in den Luftraum darüber hineinragen, kann diese Verkehrsfläche ihrer Bestimmung entsprechend genutzt werden und es muss beim Kreuzen in der Regel nicht auf die Strasse ausgewichen werden.

Gute Sichtverhältnisse bei Einmündungen und Verzweigungen – ein erheblicher Beitrag zur Verkehrssicherheit!



Sehen und gesehen werden, dieses Motto gilt für viele Situationen im Verkehrsgeschehen – nur wenn bei Einmündungen die notwendigen Sichtverhältnisse gewährleistet sind, können alle Verkehrsteilnehmenden einander rechtzeitig erblicken und einschätzen. Innerorts gilt die Faustregel, dass bei einer erlaubten Höchstgeschwindigkeit von 50 km/h auf Einmündungen eine beidseitige Sichtweite von 50 m gewährleistet sein muss. Dieser Blickwinkel soll bei einer Distanz von 2,50 m zur imaginären Wartelinie möglich sein.

Die Höhe von Zäunen, Hecken und dergleichen spielt eine massgebliche Rolle zur Gewährleistung der Übersicht!

Zäune, Mauern, Hecken und dergleichen sollen im Einmündungsbereich nicht höher als 0,60 m sein. Warum? Die Augen von LenkerInnen normaler PWs liegen auf einer Höhe von ca. 1,00 – 1,20 m über Strassenniveau und verfügen bei vorschriftskonformer Höhe von seitlichen Einfriedungen über die notwendigen freien Sichtverhältnisse.

Claudia Bärtschi, Bauverwaltung Rüegsau

EINGEGANGENE BAUGESUCHE SEIT DEN LETZTEN RÜEGSAU NACHRICHTEN

Bauherrschaft	Bauvorhaben	Strasse / Ort	Parz. Nr.	Zone
Benjamin und Michelle Schäfer Sonnheimstrasse 38 3415 Rüegsausachachen	Neubau Einfamilienhaus mit Carport und Pool	Sonnheimstrasse 3415 Rüegsausachachen	1498	WG2
Adrian Stalder Sonnmattstrasse 13 3415 Rüegsausachachen	Umbau Wohnhaus, Anbau Treppenhaus, Neubau Carport und Ersatz Ölkessel durch Luft-Wasser Wärmepumpe	Sonnmattstrasse 13 und 13a 3415 Rüegsausachachen	1124	W2
Ursula Burkhalter Wässermatte 5 3324 Hindelbank	Ersatz Ölheizung durch Luft/Wasser Wärmepumpe	Winterseistrasse 58 3415 Rüegsausachachen	900	WG2
Edith Buri und Reto Jäggi Kleinegg 635 3419 Biembach	Umbau Wohnhaus und Erstellen Schwimmbecken	Rüegsaustrasse 65 3415 Rüegsausachachen	415	K3
Peter Marti Winterseistrasse 50 3415 Rüegsausachachen	Ersatz Ölheizung durch Gas-Brennwertgerät	Winterseistrasse 50 3415 Rüegsausachachen	932	WG2
Selvanayagam Thayaruban Gerbestrasse 1 3415 Rüegsausachachen	Aufstellen Luft/Wasser Wärmepumpe	Gerbestrasse 1 3415 Rüegsausachachen	1408	K3
Kurt Ruchti Lützelflühstrasse 55 3415 Rüegsausachachen	Ersatz Ölheizung durch Luft/Wasser Wärmepumpe	Lützelflühstrasse 55 3415 Rüegsausachachen	1312	K2
Alfred und Ursula Fankhauser Brüpbach 1 3418 Rüegsbach	Aufstellen Luft-Wasser Wärmepumpe, Montage Photovoltaikanlage, Neuüberdachung und Erweiterung Terrasse und Anpassung Umgebungsgestaltung	Brüpbach 1 3418 Rüegsbach	728	LWZ

FINANZEN

HUNDETAXE 2021

Im August wird den registrierten Hundehaltern die Hundetaxe für das laufende Jahr automatisch in Rechnung gestellt.

Die Hundetaxe beträgt CHF 40.– pro Hund und Jahr. Taxpflichtig sind Halterinnen und Halter mit Wohnsitz in der Gemeinde Rüegsau, sofern der Hund am 1. August älter als sechs Monate ist. Hundehalter werden gebeten, Änderungen wie Besitzerwechsel oder Todesfall des Hundes der Finanzverwaltung zu melden (Telefon 034 460 70 80). Vielen Dank!

Anita Reinhard, Finanzverwaltung



SICHERHEIT

TRINKWASSERQUALITÄT IN DER GEMEINDE RÜEGSAU



Im März 2021 wurde wiederum das Trinkwasser der Gemeinde Rüegsau untersucht. Dieses entspricht nach wie vor allen gesetzlichen Anforderungen. Die neuste Untersuchung hat folgende Resultate ergeben:

Gesamthärte in französischem Härtegrad (°fH): **25**
Nitratgehalt in mg/l: **11**

Beat Witschi, Brunnenmeister

SOZIALES, KULTUR UND SPORT

EINBÜRGERUNG MIHAJLOVIC-BOŽOVIC BRANKA



Im März 2020 hat Branka Mihailovic ein Einbürgerungsgesuch gestellt. Der Gemeinderat Rüegsau hat das Gesuch geprüft und ihr im Mai 2020 das Gemeindebürgerrecht von Rüegsau zugesichert.

Seit dem 22. Februar 2021 ist Branka Mihailovic nun offiziell Schweizerin, da auch die Sicherheitsdirektion des Kantons Bern das Gesuch gutgeheissen und ihr das bernische Kantonsbürgerrecht sowie das Schweizerbürgerrecht erteilt hat.

Wir gratulieren Frau Mihailovic ganz herzlich!

Marianne Seiler,
Sekretariat für Soziales, Kultur und Sport

SUSANNE BURKHALTER BIBLIOTHEKARIN DER GEMEINDEBIBLIOTHEK RÜEGSAU 1990 – 2021



Susanne Burkhalter schaut auf über 30 Jahre in der Gemeindebibliothek Rüegsau zurück. Im Herbst 1990 hat sie dort mit einem kleinen Pensum als Aushilfe angefangen. Alles wurde damals noch «von Hand» und mit einfachem System erledigt.

Mit viel Herzblut und Engagement hat sie den Bereich Sachbücher revidiert und neu aufgebaut. Auch einen Lesekreis hat sie ins Leben gerufen. Über all die Jahre besteht dieser immer noch. Fest am Herzen lagen ihr auch die Kleinsten. Die Väsli-Anlässe in der Bibliothek sind nicht mehr wegzudenken.

1998 wurde sie ins Leitungsteam aufgenommen. Ein Novum, die Bibliothek Rüegsau war wohl eine der wenigen Bibliotheken, die von einem Team gemeinsam geführt wurde.

Ein Meilenstein war sicher die Umstellung im 2002 auf die EDV* – endlich. Diverse Arbeitsabläufe wurden dadurch stark erleichtert und sie ist heute nicht mehr wegzudenken – (fast) alles ist in diesem Bereich möglich. 2014 wurde die Bibliothekssoftware unter viel Engagement von Susanne Burkhalter mit Onlinekatalog und der Onleihe von eBooks erweitert.

Fragt man Susanne Burkhalter nach ihren Highlights so sagt sie, dass es deren viele gibt. Besonders die organisierten Anlässe in der Gemeindebibliothek mit Lesungen bekannter oder weniger bekannter Persönlichkeiten

machten ihr sehr Freude und bleiben ihr in guter Erinnerung. Von unzähligen schönen Begegnungen, Gesprächen und Begebenheiten mit den Kunden und Kundinnen kann Susanne Burkhalter erzählen. Die Arbeit im Team hat ihr immer viel Freude bereitet.

Dank Susanne Burkhalter und ihrem Team ist die Gemeindebibliothek Rüegsau nicht einfach eine Bibliothek, es ist eine Wohlfühloase, wo jeder willkommen ist.

Ein Vergleich der Ausleihzahlen macht deutlich, wie sich die Gemeindebibliothek in all den Jahren vergrößert hat. 1990 wurden rund 17'000 Medien ausgeliehen, 2019 waren es bereits rund 55'000 – wohlgemerkt bei fast gleichbleibenden bewilligten Arbeitspensen.

Leider hat sich Susanne Burkhalter entschlossen kürzer zu treten und hat aus diesem Grund die Gemeindebibliothek auf Ende April 2021 verlassen. Sie freut sich auf mehr Zeit, um Neues zu ermöglichen.

Danke Susanne für über 30 Jahre Einsatz für die Gemeindebibliothek Rüegsau! Danke für unzählige ehrenamtliche Stunden, die du in die Gemeindebibliothek gesteckt hast. Danke, dass du immer bereit warst, neue Entwicklungen in der Bibliothekswelt einzuführen und mitzutragen.

Für die Zukunft wünschen wir dir alles alles Gute und Zeit für Neues!

Marianne Seiler,
Sekretariat für Soziales, Kultur und Sport

* [Elektronische Datenverarbeitung]

«HÜGU HIMU» – E-BIKE PARADIES EMMENTAL



Wo sonst auf der Welt gibt es solch himmlische Hügel? Das Emmental verwöhnt Sie mit seinem Angebot an Radwanderstrecken, Landgasthöfen, Sehenswürdigkeiten und lauschigen Ecken zum Verweilen

Diese Fülle an Hügeln ist der Trumpf des Emmentals. Seit in diesem Tal das E-Bike erfunden wurde, bietet das summende Zweirad einen famosen Einstieg in dieses Genusslabyrinth. Und mit der «Herzroute» hat die Region schon früh bewiesen, dass sie sich in die Herzen der E-Bike Gäste spielen kann.

Der Hügu Himu bietet ein Set der schönsten E-Bike-Touren schweizweit. Auf über 450 Kilometer bestens beschilderten Strecken flanieren Sie dank E-Power genussvoll um alle Hügel herum und gelegentlich auch oben drüber. Dabei wechseln sich famose Ausblicke, prächtige Höfe, lauschige Gaststätten und gut gelaunte Kühe ab.

Hügu Himu Schlaufen

Die sechs Rundrouten bieten Ihnen besten E-Bike Genuss. Lernen Sie die Gegend mit den üppigen Bauernhöfen, grandiosen Aussichten und der herzlichen Gastfreundschaft näher kennen. Satteln Sie Ihr E-Bike und tauchen Sie ein.

www.huegu-himu.ch/strecken

Der Hügu Himu auf dem Silbertablett

Eine Übersicht an buchbaren Angeboten und Mehrtagestrips bietet Ihnen besonders reizvolle Kombinationen aus Landschaft, E-Bike-Erlebnis und Übernachtung.

www.huegu-himu.ch/angebote

E-Bike Mieten

Bei unserem Partner «Rent a Bike» können Sie Ihr E-Bike ganz einfach online reservieren. Um den Hügu Himu optimal zu erkunden, empfehlen wir Ihnen die Vermietstationen Burgdorf, Affoltern und Langnau. www.rentabike.ch

Die «Herzschleife Burgdorf»

Der erste Neuzuwachs im «Hügu Himu» hört auf den Namen «Herzschleife Burgdorf», was auf die Urhebererschaft dieser neuen Strecke schliessen lässt, die sich auf kunstvolle Weise um die Hügel des unteren Emmentals schlängelt. Ausgehend von der stolzen Kleinstadt und ihrem frisch erstrahlenden Schloss bietet die Strecke mit der #899 zwei abgeschlossene Tagestouren von 43 bzw. 49 km an, also die ideale Distanz für spannendes E-Biken. Diese neue Schleife wird am 8. Mai auf dem Schloss Burgdorf eröffnet und steht fortan als perfekt beschilderte Route für Touren zur Verfügung. www.herzroute.ch/burgdorf

Hügu Himu Rail Bon –

2 für 1 Angebot für die Emmentaler Gemeinden

Als Zeichen für die Emmentaler Bevölkerung hat Emmental Tourismus gemeinsam mit Rent a Bike einen «Hügu Himu Rail Bon» entwickelt. Mit diesem Rail Bon gibt es einen 2 für 1 Rabatt auf die E-Bike Tagesmiete im Hügu Himu Gebiet.

Der Rail Bon ist nur in den Hügu Himu Vermietstationen Langnau, Burgdorf, Affoltern i.E. und Willisau einlösbar in der Zeit vom 1. April bis 31. Oktober 2021.

Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Rüegsau können den Hügu Himu Rail Bon ab 1. April kostenlos bei der Gemeindeverwaltung Rüegsau beziehen.

Marianne Seiler,
Sekretariat für Soziales, Kultur und Sport
Quelle emmental.tourismus

UMWELT

STATISTIK ABFALLMENGEN 2020

In der Gemeinde Rüegsau sind im Jahr 2020 folgende Abfallmengen angefallen:

Art	Menge	Menge Vorjahr
Altöl	1'200 l	1'200 l
Alu- und Stahlblech	5'448 kg	4'741 kg
Glas	83'987 kg	68'333 kg
Grüngut	550'395 kg	457'115 kg
Hauskehricht	665'310 kg	669'840 kg
Karton	16'290 kg	13'140 kg
Nespressokapseln	3'172 kg	3'310 kg
Papier	82'440 kg	90'820 kg

Mayco Minder, Sekretariat Umweltkommission

PERSONELLES

HERZLICH WILLKOMMEN NICOLE DÖMER

Nicole Dömer arbeitet seit April 2021 in der Gemeindebibliothek Rüegsau und hat die Nachfolge von Susanne Burkhalter als Leiterin der Gemeindebibliothek Rüegsau am 1. Mai 2021 übernommen.

Nicole Dömer wohnt mit ihrer Familie in Walterswil und betreut dort bereits die Gemeindebibliothek.

Wir heissen Nicole Dömer auf diesem Weg ganz herzlich willkommen in der Gemeindebibliothek Rüegsau und in unserem Team und wünschen ihr viel Freude bei der Arbeit.

Marianne Seiler, Gemeindeschreiber-Stv.



SCHULE

SCHÜLER/INNEN MÜSSEN WEGEN ABBRUCHARBEITEN UMZIEHEN

Anfangs März begannen die Vorarbeiten fürs neue Schulhaus im Rüegsauschachen. Die Schüler/innen der 9. Klasse haben tatkräftig mitgeholfen. Die Zone für die Lernenden wurde eingeschränkt. Die Pausen werden jetzt auf kleinerem Raum verbracht.

Mitteltrakt und Turnhalle aus den 50er Jahren werden abgerissen

Rund um das Schulhaus stehen im Moment grosse Zäune. Dadurch ist der Platz für die Pausen der Schüler/innen kleiner geworden. Unter der Leitung des Architekturbüros Bürgi werden in den Frühlingsferien die Abbrucharbeiten starten. Der Mitteltrakt und die Turnhalle aus den 50er Jahren werden abgerissen, um dem Neubau Platz zu machen. Strom und Wasser wurden bereits abgestellt. In den Wochen bis zu den Frühlingsferien werden noch weitere Vorarbeiten getätigt.

Umzug für die Schüler/innen der Klasse 9b

Die Klasse 9b musste ihr Klassenzimmer im Mitteltrakt räumen und in den Altbau wechseln. Vorher hat sie tatkräftig angepackt, um die zahlreichen Stühle, Tische und alten Lampen im Estrich des Schulhauses zu verstauen. Die Veloständer für die zehn Klassen der gesamten Oberstufe wurden neu auf den Pausenplatz versetzt. Einige Schüler/innen berichten, dass sie jetzt

zu wenig Platz hätten, andere sagen, dass es irgendwie gehen werde.

Umwege werden unumgänglich

Da der Bereich rund ums alte Schulhaus abgesperrt ist, kommen die Schüler/innen nur noch per Umwege zu ihrem Ziel. Wenn sie zum Beispiel in die Bibliothek im benachbarten Primschulhaus wechseln wollen, gehen sie während der Bauphase über den Rasen des Schulgeländes.

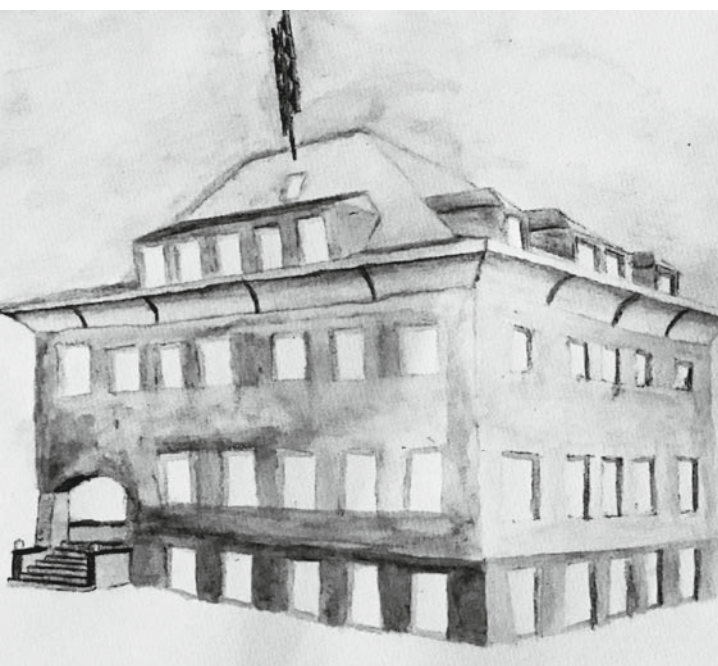
Wohin mit den Ping-Pong Tischen?

Die Ping-Pong Tische stehen heute in der neuen Bauzone. Weil sie rege benutzt werden, interessiert es die Klassen zu wissen, wo diese neu stehen werden.

Der Neubau wird voraussichtlich auf Schulbeginn 2022 fertig erstellt sein.

Die Aquarellbilder der 9. Klässler/innen entstanden im bildnerischen Gestalten. Sie zeigen den Mitteltrakt und die Turnhalle kurz vor dem bevorstehenden Rückbau sowie den erhaltenswerten Altbau.

Lukas, Schüler Klasse 9b



START DER SCHULSOZIALARBEIT AN DEN SCHULEN RÜEGSAU

Start Schulsozialarbeit

Wie in der Ausgabe der Rüeßau Nachrichten vom November 2020 angekündigt, startet diesen Frühling die Schulsozialarbeit an den Schulen Rüeßau. Der Bedarf der Schulsozialarbeit an den Schulen Rüeßau war für die Schule sowie für den Gemeinderat stets unbestritten.

Der Gemeinderat Rüeßau entschied sich mit der im Bereich der Schulsozialarbeit erfahrenen Stadt Burgdorf zusammen zu arbeiten und die Leistung in einem ersten Schritt dort einzukaufen. Aus diesem Grund ist die Fachperson für Schulsozialarbeit vorerst bei der Stadt Burgdorf angestellt und wird durch die Abteilung für Schulsozialarbeit der Stadt Burgdorf fachlich geführt und begleitet.

Die Fachperson für Schulsozialarbeit arbeitet mit Schülerinnen und Schülern, Eltern, Familien, Lehrpersonen, sowie mit diversen Fachstellen zusammen und unterstützt die Anspruchsgruppen mit Beratungen, präventiv in Klassen, aber auch durch Interventionen.

Wahl der Schulsozialarbeiterin Frau Sandra Kaufmann

Wir freuen uns, Sie informieren zu dürfen, dass wir in Sandra Kaufmann eine erfahrene, kompetente Schulsozialarbeiterin wählen konnten, welche an unserer Schule die Arbeit ab dem 1. Mai 2021 aufgenommen hat.

Sandra Kaufmann arbeitet in einem Pensum von 60 % an den Schulen Rüeßau, wobei sie während den Schulwochen ihr Pensum erhöht und während den Schulferien etwas weniger arbeitet (kompensiert).

Das Büro der Schulsozialarbeit befindet sich im ehemaligen Lehrerzimmer beim Haupteingang des Altbaus der Sekundarstufe I an der Gempenstrasse 1 im Rüeßauschachen.

Die Schulsozialarbeiterin arbeitet an allen Schulstandorten innerhalb der Gemeinde und an allen Klassen der Schulen Rüeßau (Kindergärten, Primarstufe Rüeßbach, Primarstufe Rüeßauschachen, Klassen zur besonderen Förderung und Sekundarstufe I). Aus diesem Grund wird sie nicht immer im Büro der Schulsozialarbeit anzutreffen sein.

Sandra Kaufmann ist wie folgt für Sie erreichbar:

Natel: 079 810 57 89

Mail: sandra.kaufmann@burgdorf.ch

Nachfolgend stellt sich Sandra Kaufmann persönlich vor:



«Mein Name ist Sandra Kaufmann, ich bin 46 Jahre alt und wohne in Urtenen-Schönbühl. Ab 1. Mai 2021 bin ich Ihre Schulsozialarbeiterin an den Schulen Rüeßau. Ich bin ausgebildete Sozialpädagogin und habe langjährige Erfahrung als Schulsozialarbeiterin. Ich freue mich auf eine offene, konstruktive und zielorientierte Zusammenarbeit und stehe Ihnen für Fragen zu sozialen Themen gerne zur Verfügung. Ich freue mich, Sie kennen zu lernen.

Sandra Kaufmann»

Ich begrüsse Sandra Kaufmann an dieser Stelle herzlich an den Schulen Rüeßau und wünsche ihr einen guten Start in ihre Arbeit, wohlwollende Begegnungen und viel Freude am Engagement für die Kinder, die Familien und die Lehrpersonen!

Für die Schulen Rüeßau
Gesamtschulleiter Ulrich Hofer

Unser Beratungsangebot ist kostenlos.
Wir stehen unter Schweigepflicht.

RÜEGSAU

Schulen Rüegsau
Sekundarstufe I Rüegsausachen
Primarstufen und Kindergärten Rüegsbach
und Rüegsausachen

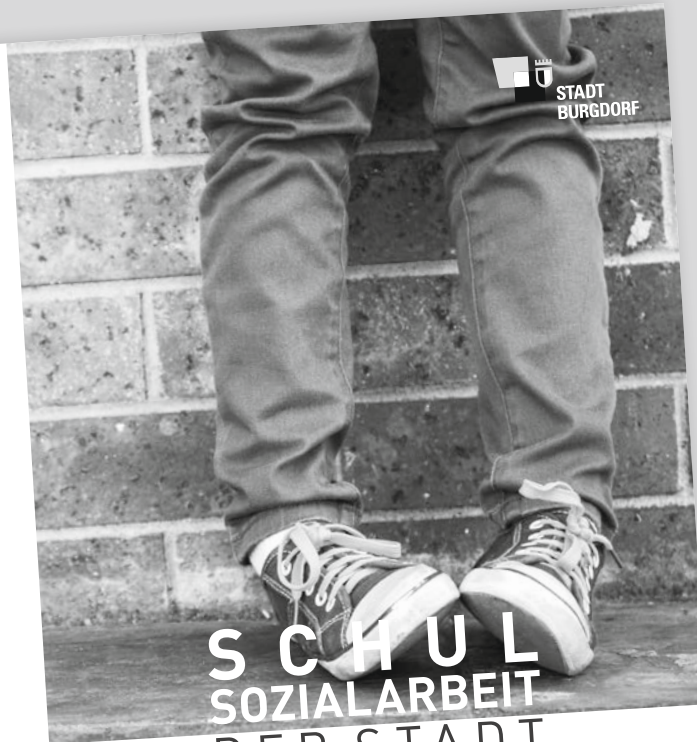
Sandra Kaufmann
M: 079 810 57 89
sandra.kaufmann@burgdorf.ch

Schulen Rüegsau
Gempenstrasse 1
3415 Rüegsausachen

Schulsozialarbeit der Stadt Burgdorf

Beratungsangebot für die Kindergärten und Schulen in Burgdorf, Oberburg, Hasle b.B.,
Ersigen, Wynigen-Seeberg, Regio Koppigen und Rüegsau.

Alle Schulstandorte siehe www.burgdorf.ch – Schulsozialarbeit



**SCHUL
SOZIALARBEIT
DER STADT
BURGDORF**

Ein kostenloses Beratungsangebot
für die Kindergärten und Schulen
in Burgdorf, Oberburg, Hasle b.B.,
Ersigen, Wynigen-Seeberg, Regio
Koppigen und Rüegsau



VIELFÄLTIGES ANGEBOT...

...für Schülerinnen und Schüler

Wir beraten und unterstützen dich alleine oder in Gruppen bei persönlichen Lebensfragen und in Krisensituationen.

Zum Beispiel:

Du fühlst dich ausgeschlossen in der Schule.

Deine Noten sind plötzlich schlechter geworden.

Du hast Probleme zu Hause.

Du hältst das alles nicht mehr aus.

Deine Lehrperson versteht dich nicht.

In deiner Klasse gibt es immer wieder Streit.

...für Eltern

Wir beraten und unterstützen Sie bei Fragen in Bezug auf Ihre Kinder.

Zum Beispiel:

Sie verstehen Ihr Kind nicht mehr.

Ihr Kind wird häufig auf dem Schulweg geplagt.

Ihr Kind fühlt sich unwohl in seiner Klasse.

Sie haben den Eindruck, in der Klasse Ihres Kindes läuft es nicht rund.

...für Schulleitungen und Lehrpersonen

Wir tauschen uns mit Ihnen aus, beraten und unterstützen Sie bei Fragen zu Ihrer Klasse oder zu einzelnen Schülerinnen und Schülern. Im Zentrum stehen individuelle und soziale Herausforderungen sowie Krisensituationen.

Wir arbeiten bei Klassenthemen und Schulhausprojekten mit.

Wir wirken bei Schulkonferenzen und Weiterbildungsanlässen mit.

Garage Wüthrich

M&C AG

An- und Verkauf von Neuwagen und Occasionen
Reparaturen und Diagnose aller Marken
Vermietung von Einstellplätzen (PW, Wohnwagen und Camper)

Tel. 034 461 43 43

info@garage-wuethrich.ch Rinderbach 18, 3418 Rüegsbach
www.garage-wuethrich.ch

Garage
plus

 Husqvarna

 SAME



Beat Grütter

Rüegsbach

Holzbau/Treppenbau – Schreinerei- und Zimmermanns-
arbeiten – Landwirtschaftliche Bauten – Laminat-, Kork-
und Parkettböden – Umbauten – Renovationen

Holzmatte, 3418 Rüegsbach
Tel. 034 431 42 77 Natel 079 370 96 19
holz.b.gruetter@bluewin.ch



Optik von Gunten
Burgdorf - Hasle-Rüegsau



Ihr Partner für alle Versicherungs- und Vorsorgefragen

AXA

Hauptagentur Beat Widmer
Rüegsaustrasse 7
3415 Hasle-Rüegsau

Telefon 034 460 30 30
hasle.rueegsau@axa.ch
AXA.ch/hasle-rueegsau


K R O N E

GASTHOF KRONE
DORFSTRASSE 22
3418 RÜEGSBACH
T 034 461 13 43
MO & DI RUHETAG

INFO@KRONE-RUEEGSBACH.CH
KRONE-RUEEGSBACH.CH

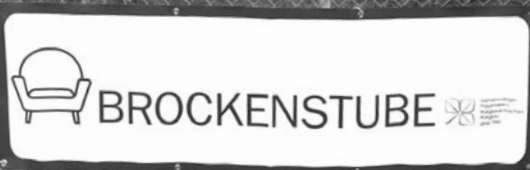
VERMISCHTES



Gemeinnütziger
Frauenverein
Rüegsauschachen-
Rüegsau
gegr. 1940

GEMEINNÜTZIGER FRAUENVEREIN

BROCKENSTUBE



Öffnungszeiten 2021

Freitag	21. Mai	13.30 – 16.30 Uhr
Samstag	29. Mai	09.30 – 14.00 Uhr

Freitag	4. Juni	13.30 – 16.30 Uhr
---------	---------	-------------------

Samstag	12. Juni	09.30 – 14.00 Uhr
---------	----------	-------------------

Freitag	18. Juni	13.30 – 16.30 Uhr
---------	----------	-------------------

Samstag	26. Juni	09.30 – 14.00 Uhr
---------	----------	-------------------

Freitag	2. Juli	13.30 – 16.30 Uhr
---------	---------	-------------------

Samstag	10. Juli	09.30 – 14.00 Uhr
---------	----------	-------------------

Freitag	16. Juli	13.30 – 16.30 Uhr
---------	----------	-------------------

Samstag	24. Juli	09.30 – 14.00 Uhr
---------	----------	-------------------

Freitag	30. Juli	13.30 – 16.30 Uhr
---------	----------	-------------------

Freitag	6. August	13.30 – 16.30 Uhr
---------	-----------	-------------------

Samstag	14. August	09.30 – 14.00 Uhr
---------	------------	-------------------

Freitag	20. August	13.30 – 16.30 Uhr
---------	------------	-------------------

Samstag	28. August	09.30 – 14.00 Uhr
---------	------------	-------------------

Freitag	3. September	13.30 – 16.30 Uhr
---------	--------------	-------------------

Samstag	11. September	09.30 – 14.00 Uhr
---------	---------------	-------------------

Freitag	17. September	13.30 – 16.30 Uhr
---------	---------------	-------------------

Verkaufslokal

Lagerhausweg 17 (hinter Coop, Nähe Metzgerei Hähni)

Warenannahme

Gut erhaltene, saubere Vorhänge, Geschirr, Kleider und Schuhe, sowie Spielsachen nehmen wir gerne während den Öffnungszeiten oder nach telefonischer Vereinbarung entgegen.

Kontaktperson

Mathilde Scheidegger 034 461 09 42

Das Brocki-Team freut sich auf Ihren Besuch!



80. HAUPTVERSAMMLUNG DES GEMEINNÜTZIGEN FRAUENVEREINS RÜEGSAUSCHACHEN-RÜEGSAU

Die Ämter im Vorstand des Gemeinnützigen Frauenvereins Rüegsausachchen-Rüegsau sind neu verteilt. Natalie Mühlebach übernimmt das Amt der Vizepräsidentin und Yvonne Rentsch jenes als Kassierin. Als neue Rechnungsrevisorin wurde Jacqueline Huggel gewählt. In Anlehnung an die aktuell geltende Covid19-Verordnung des Bundes führte der Gemeinnützige Frauenverein (GFV) Rüegsausachchen-Rüegsau, wie bereits im Vorjahr, seine Hauptversammlung wieder auf schriftlichem Weg durch. Der Verein zählt aktuell 303 Mitglieder, die, wie es auch in normalen Zeiten üblich war, im Voraus mit sämtlichen HV-Unterlagen, einschliesslich Jahresberichten, Wahlvorschlägen und Tätigkeitsprogramm, dokumentiert wurden.

117 Mitglieder nutzten Stimm- und Wahlrecht

Bis zum Stichtag am 10. März 2021 machten 117 Mitglieder von ihrem schriftlichen Stimm- und Wahlrecht Gebrauch. Einstimmig oder mit ganz wenigen Enthaltungen genehmigten sie sämtliche Geschäfte gemäss den Vorschlägen des Vorstandes, die, unter anderem, eine teilweise Rochade der Ämter innerhalb des Vorstandes beinhalteten. Somit übernimmt nun Natalie Mühlebach den im vergangenen Jahr verwaist gebliebenen Posten als Vizepräsidentin und Yvonne Rentsch tritt als Kassierin die Nachfolge von Eliane Widmer an, welche nach vier Jahren ihre Demission eingereicht hatte. Alle zwei Jahre steht, wegen Amtszeitbeschränkung, auf der HV-Traktandenliste auch die Wahl einer neuen Rechnungsrevisorin. Als Nachfolgerin von Marianne Anselmo, die dieses Amt während den letzten vier Jahren ausübte, wurde neu Jacqueline Huggel gewählt.

Rück- und Vorwärtsblick

«Lange ist es her, dass wir uns persönlich gesehen haben...», mit diesen Worten beginnt Präsidentin Fabienne Fiano ihren Jahresbericht. Seither habe sich das Vereinsleben stark verändert, denn es gab weder eine Vereins- noch eine Seniorenreise, die Brockenstube war zeitweise geschlossen und doch sei es gelungen, viele Aufgaben, wenn auch in etwas anderer Form, wahrzunehmen. Mit dem Primeli- und Stiefmütterchenverkauf, der im letzten Jahr gerade noch vor dem Lockdown und heuer in reduziertem Umfang möglich war, sowie mit dem Betrieb der Brockenstube, erwirtschafteten die Frauen die notwendigen Mittel, um ihr vielfältiges Engagement zum Wohle der Dorfbevölkerung finanzieren zu können. Volles Engagement setzt auch



v. l. n. r. Natalie Mühlebach (Vizepräsidentin), Yvonne Rentsch (Kassierin), Fabienne Fiano (Präsidentin) und Jacqueline Huggel (Rechnungsrevisorin)

das Tätigkeitsprogramm für das noch junge Vereinsjahr voraus. So wollen die Frauen, vorausgesetzt die Situation erlaubt es, beim Mai-, Zibele- und Chlousemärit mitwirken, am 21. Mai einen Teebrötli- und Weggliverkauf durchführen, in der Brockenstube die Kontakte pflegen, die Kirche für den Erntedankgottesdienst dekorieren, Vereins- und Seniorenreise durchführen, Kerzen verkaufen, Kurse organisieren und ganz gerne wieder Besuche machen, sei es zum ersten Geburtstag eines Kindes, in den Kindergärten, in Heimen oder bei Jubilarinnen zu Hause.

«Mein erstes Amtsjahr als Präsidentin war alles andere als normal», sagt Fabienne Fiano, sie sei dankbar für die Unterstützung, die sie von den Vorstandskolleginnen erhalten habe und nun schaue sie zuversichtlich in die Zukunft und freue sich auf viele neue Herausforderungen.

Elisabeth Pfäßli, Gemeinnütziger Frauenverein
Rüegsausachchen-Rüegsau



1. Übergeordnete, allgemein gültige Verhaltensgrundsätze

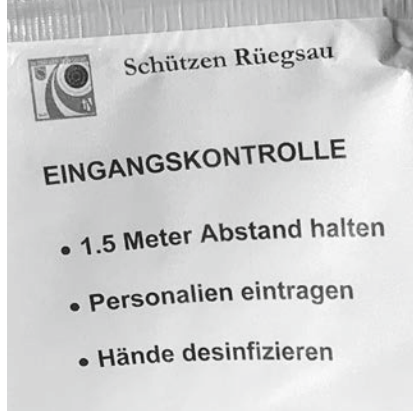
- a) Einhaltung der Hygieneregeln des BAG
Desinfizieren der Hände vor und nach dem Schiessen
- b) Social Distancing (1.5 m Mindestabstand zwischen allen Personen)

2. Zugänglichkeit zum Schützenhaus

Das Schützenhaus ist durch den vorderen Eingang zu betreten und soll durch den hinteren Ausgang verlassen werden (s. Beschilderung)

3. Eingangskontrolle

Vor dem Eingang wird durch einen Schützenmeister eine Eingangskontrolle durchgeführt. Jeder Schütze hat sich in das Präsenzformular mit Name, Vorname, Adresse, Telefon Nr., Eintrittszeit, Bestätigung mit JA über keine Covid-19 Symptome zu verfügen und Unterschrift einzutragen. Er wird durch diesen Schützenmeister über die zu beachtenden Auflagen und Hygienemassnahmen informiert.



SCHÜTZEN RÜEGSAU

BERICHT ÜBER DIE HAUPTVERSAMMLUNG 2021 DER SCHÜTZEN RÜEGSAU

Trotz Corona verzeichneten die initiativen Schützen Rüegsau im vergangenen Jahr eine rege Vereinstätigkeit und eine sehr erfreuliche Beteiligung an den vereinsinternen Übungen und Wettkämpfen.

Dass ein besonderes Vereinsjahr hinter den Schützen Rüegsau liegt, zeigte sich unter anderem darin, dass die diesjährige Hauptversammlung nicht wie üblich mit einem vorgängigen Nachtessen im Gasthof Krone in Rüegsbach startete. Vielmehr fand die Hauptversammlung zum ersten Mal in der 159-jährigen Geschichte der Schützen Rüegsau pandemiebedingt auf schriftlichem Wege statt. Allen Anträgen des Vorstandes stimmten die Vereinsmitglieder zu.

Die Schiesstätigkeit im vergangenen Jahr musste bereits nach der ersten Schiessübung wegen dem bundesrätlichen Lockdown unterbrochen werden. Nach der sofortigen Wiederaufnahme Mitte Mai gehörten neben einer ruhigen Hand, einem guten Auge und gezieltem Abdrücken neu Abstandhalten, Hände desinfizieren und die Registration der Personalien zu den Pflichten der Schützinnen und Schützen.

In seinem schriftlichen Jahresbericht konnte Präsident Samuel Zwygart trotz gewissen Corona-Einschränkungen, denen unter anderem das alljährliche Schlossbergschiessen und der Racletteabend sowie der Besuch des auf 2021 verschobenen eidg. Schützenfestes zum Opfer fielen, auf eine rege Vereinstätigkeit zurückblicken. Das beliebte Ostercupschiessen wurde für einmal erst anfangs Juli als Sommercup ausgetragen. Peter Wüthrich wusste den von 28 Mitgliedern bestrittenen Wettkampf im Final gegen Peter Fankhauser mit 56:53 Punkten für sich zu entscheiden. Beim Feldschiessen belegten die Schützen Rüegsau mit der hohen Beteiligung von 81 Schützen und Schützinnen in der Beteiligungsrangliste des Emmentalischen Schiesssportverbandes von 48 Vereinen den ausgezeichneten 4. Rang! Das Obligatorische Programm, welches für einmal freiwillig war, verzeichnete immerhin 41 Teilnehmer. Da-

von konnten 35 von ihnen die Anerkennungskarte in Empfang nehmen. Abgeschlossen wurden die erfreulicherweise gut besuchten vereinseigenen Schiessen mit dem Ausschiessen, welches eine rege Beteiligung von 35 Schützinnen und Schützen aufwies. Im Weiteren beteiligten sich verschiedene Gruppen mit teilweise bemerkenswerten Resultaten an 16 auswärtigen Gruppenschiessen. An dem von Judith Lehmann erfolgreich durchgeführten Jungschützenkurs nahmen insgesamt 9 Jugendliche teil.

Die von 23 Mitgliedern bestrittene Jahresmeisterschaft wusste Johann Althaus (578 Pt.) vor Kurt Joss (570 Pt.) und Peter Wüthrich (568 Pt.) für sich zu entscheiden. Als Sieger der von 11 Schützen bestrittenen Veteranenmeisterschaft ging Kurt Joss vor Samuel Zwygart und Johann Althaus hervor. Sobald es die Rahmenbedingungen zulassen, sollen die Ehrungen bei einer ausserordentlichen Versammlung vorgenommen werden. Dabei wird dann auch das langjährige, dem Verein in verschiedensten Chargen dienende Mitglied, Michael Jaussi, die verdiente Urkunde zur Ernennung als Ehrenmitglied der Schützen Rüegsau in Empfang nehmen können.

Die vorbildlich geführte Jahresrechnung schloss dank den Entschädigungen für die Helferdienste am Emmentalischen Landesschiessen von 2019 mit einem Ertragsüberschuss ab. Als neue Beisitzerin nimmt mit Andrea Zürcher eine dritte Frau Einsitz im Vereinsvorstand.

Das vielfältige Schiessprogramm für 2021 sieht als Höhepunkt den Besuch des Eidgenössischen Schützenfestes im Raum Luzern vor. Ebenfalls wird der Final des Trachselwald Cups durch die Schützen Rüegsau durchgeführt. Das Schlossbergschiessen wird für einmal nicht im April durchgeführt, sondern auf den 4./5. und 13. September verschoben.

Peter Dubach, Schützen Rüegsau



MUSIKSCHULE
SUMISWALD

MUSIKSCHULE SUMISWALD

DIE MUSIKSCHULE SUMISWALD BLEIBT TROTZ CORONA NICHT STILL

Wie die Volksschule können wir vor Ort unterrichten. Nur während des Lockdowns im Frühjahr 2020 stellten wir auf Online-Unterricht um.

Als Musikschule und Kulturveranstalter sind wir leider seit dem Herbst wieder eingeschränkt. Mit Publikum dürfen wir wegen der Personenbeschränkung unsere Anlässe nicht durchführen. Trotzdem sind unsere Schüler/innen weiterhin fleissig am Üben und die Familien erhalten Videoaufnahmen vom Spiel ihrer Kinder.

Neuer visueller Auftritt

Wir haben diese «anlasslose» Zeit auch genutzt, um das dreissigjährige Logo der Musikschule zu überarbeiten. Wussten Sie schon, dass manche Menschen Geräusche oder Musik gleichzeitig in Farben und Bildern wahrnehmen? Man spricht vom farbigen Hören. Dieses Phänomen heisst Synästhesie und bildete den Ausgangspunkt zur Gestaltung unseres neuen Logos. Der Schriftzug in Grossbuchstaben wird situativ ergänzt mit sogenannten Soundwolken in verschiedenen Farben. Diese Soundwolken überlagern sich und verschmelzen wie bei mehrstimmiger Musik, beim Zusammenspiel verschiedener Instrumente/Stimmen.

Unsere Website www.musikschule-sumiswald.ch haben wir ebenfalls angepasst. Neu sind sämtliche Anmeldungen nun auch online möglich.

Unterrichtsbesuche jederzeit möglich

Unseren traditionellen Tag der offenen Tür anfangs März konnten wir leider nicht durchführen. Interessierte finden aber auf unserer Website zu sämtlichen Unterrichtsfächern Videos, Bilder und Informationen.

Gut zu wissen: Unterrichtsbesuche sind bei uns nach wie vor jederzeit möglich!



Bitte kontaktieren Sie direkt unsere Lehrpersonen, um Ihren ganz persönlichen Termin zu vereinbaren. Und wenn Sie danach gleich in die Musik einsteigen möchten, ist dies unkompliziert möglich mit unserem Schnupperangebot. Gerne steht Ihnen auch die Schulleitung für Beratungsgespräche zur Verfügung.

Renate Ritter, Musikschule Sumiswald

APH HASLE-RÜEGSAU

FRÜHLING IST, WENN DIE SEELE WIEDER BUNT DENKT

Um unseren Bewohnern ein gemütliches Zuhause zu bieten, arbeiten viele Mitarbeiter aus verschiedenen Bereichen Hand in Hand zusammen. Pflege- und Aktivierungsmitarbeiter sorgen für das körperliche und seelische Wohlergehen und das Küchen- und Restaurationsteam für das kulinarische.

«Blumen sind das Lächeln der Erde»

«Es ist wohl die dankbarste Aufgabe, einem schön eingerichteten Raum mit einer Dekoration noch das Sahnehäubchen aufzusetzen», so umschreibt unsere Floristin Erika Kunz ihre Arbeit im Altersheim. Mit ihren liebevoll gestalteten Dekorationen sorgt sie für eine wohnliche Atmosphäre und trägt so einen Teil zum Wohlergehen der Bewohner bei.

Mit dem Frühling erwacht auch die Natur und wir können die Tische im Saal, in der Cafeteria, in den Wohn-

stuben und den Eingangsbereich wieder mit frischen Blumen und Zweigen aus dem eigenen Garten schmücken. Jetzt beginnt auch die Arbeit rund ums Haus – ob jäten und giessen oder Pflanzen neu aussetzen – Erika liebt die Arbeit im Garten und wird hier tatkräftig durch unseren technischen Dienst unterstützt. Eine besondere Augenweide sind die hängenden Geranien, welche ab Mitte Mai unser Haus schmücken.

Ich persönlich erfreue mich jeden Tag an den Dekorationen und der Gartenanlage und entdecke immer etwas Neues und bemerke Dekos, die mich zum Schmunzeln bringen, wie z.B. den Hirsch mit Lesebrille, der letzten Herbst den Eingang schmückte.

Adrian Nyffeler, Leiter Hotellerie



BROCKI HÄTZLE

Alte Lützelflühstrasse 22, 3415 Rüegsauchachen

Öffnungszeiten:

Freitag, 13.30 – 17.30 Uhr

Samstag, 09.00 – 13.00 Uhr

Kontakte:

Regula Steinmann Telefon: 034 461 47 12

Annemarie Luginbühl Telefon: 034 461 47 26

Monika Frauenfelder, Brocki Hätzle



Flückiger

Transporte | Strassenreinigung | Entsorgung



3417 Rüegsau | 034 461 14 02 | flueckigerag.ch

«Klein und Fein» – Feine Spezialitäten im Rüegsausachen

Öl, Balsamico & Spirituosen im Offenverkauf

Geschenke für den Gaumen, das Auge und für die Sinne.

Öffnungszeiten:

Di, Do, Fr: 9.00–12.00, 14.00–18.00

Sa: 8.30–12.00; So, Mo, Mi: geschlossen

Klein und Fein

Lützelfühstrasse 13, 3415 Hasle-Rüegsau
079 646 73 78, mail@kleinundfein.be
www.kleinundfein.be



coiffeur Siesta

Denise Flückiger
Mattenweg 7, 3417 Rüegsau
Telefon 034 461 32 37



www.COMPUTER-KUEBLI.ch

Ihr Partner für Computer und/oder Zubehör,
ABUS-Alarm- und Videoüberwachungsanlagen.

CARXPERT

GARAGE Stalder AG

Hauptstrasse 43

3417 Rüegsau

Tel. 034 461 45 23 / Fax 034 461 45 24

Ihr **EX**perten-Team für alle Marken -
auch US-Cars und Oldtimer

JUBILARE

HOCHZEITEN

Andreas und Katharina Mosimann-Stalder	Dorfstrasse 11	3418 Rüegsbach	16.04.1971	50 Jahre
Hans und Esther Bärtschi-Heiniger	Alpenstrasse 16	3415 Rüegsausachachen	07.05.1971	
René und Doris Leibundgut-Diener	Winterseistrasse 42	3415 Rüegsausachachen	25.06.1971	
Jakob und Elisabeth Zwygart-Gfeller	Rüegsaustrasse 12	3415 Rüegsausachachen	08.07.1971	
Franz und Margaretha Hofer-Hirsbrunner	Klostermatte 4	3417 Rüegsau	16.07.1971	
Andreas und Christine Frauchiger-Kropf	Rüegsaustrasse 21	3415 Rüegsausachachen	24.07.1971	
Erich und Elisabeth Salvisberg-Stricker	Schulhausmatte 20	3415 Rüegsausachachen	13.08.1971	
Hans und Alice Maurer-Fischer	Mattenweg 14	3417 Rüegsau	03.09.1971	
Anton und Verena Röthlisberger-Aeschbacher	Schützenhausweg 5	3415 Rüegsausachachen	03.09.1971	60 Jahre
Peter und Ruth Widmer-Stalder	Fraumattstrasse 19	3415 Rüegsausachachen	17.09.1971	
Alfred und Heidi Iseli-Reist	Rüegsaustrasse 6	3415 Rüegsausachachen	23.06.1961	65 Jahre
Fritz und Margrit Schürch-Burkhalter	Sägestrasse 1	3415 Rüegsausachachen	13.04.1956	

GEBURTSTAGE

80	05.04.1941	Verena Schär-Künzi	Bachhaus 9, 3418 Rüegsbach
	14.04.1941	Fritz Schenk-Hofer	Rüegsaustrasse 22, 3415 Rüegsausachachen
	01.05.1941	Anita Schär-Moser	Enzisberg 4, 3418, Rüegsbach
	07.06.1941	Anna Marie Wüthrich-Gerber	Sägestrasse 42, 3415 Rüegsausachachen
	02.07.1941	Margaretha Streule-Wenger	Rainmattstrasse 17, 3415 Rüegsausachachen
	09.07.1941	Ulrich Röthlisberger-Liechti	Fraumattstrasse 13, 3415 Rüegsausachachen
	10.07.1941	Magdalena Steffen-Horisberger	Buchacker 1, 3418 Rüegsbach
	14.07.1941	Peter Niklaus-Reale	Wuhlstrasse 110, 3068 Utzigen
	14.07.1941	Alfred Iseli-Reist	Rüegsaustrasse 6, 3415 Rüegsausachachen
	06.08.1941	Rudolf Herrmann-Wölfli	Sonnheimstrasse 3, 3415 Rüegsausachachen
09.08.1941	Peter Reinhard-Stalder	Niederscheidegg 3, 3418 Rüegsbach	
01.09.1941	Helmuth Edwin Hauenschild-Celik	Gerbstrasse 3, 3415 Rüegsausachachen	
85	25.03.1936	Hans Fankhauser-Duvoisin	Schlossmattstrasse 24, 3415 Rüegsausachachen
	27.03.1936	Rosmarie Schmutz-Fuhrer	Alpenstrasse 14, 3415 Rüegsausachachen
	05.04.1936	Hanny Rentsch-Fuhrer	Gerbstrasse 3, 3415 Rüegsausachachen
	12.04.1936	Spomenka Jovanovic-Jevtic	Rüegsaustrasse 17, 3415 Rüegsausachachen
	21.04.1936	Ernst Marti-Königsdörfer	Schlossmattstrasse 27, 3415 Rüegsausachachen
	25.05.1936	Käthi Pernet-Mumenthaler	Alpenstrasse 25, 3415 Rüegsausachachen
	09.06.1936	Benedikt Moser	Hinterdorf 2, 3439 Ranflüh
	15.06.1936	Paula Schindler-Aeschmann	Gerbstrasse 3, 3415 Rüegsausachachen
15.06.1936	Rudolf Bigler-Rothenbühler	Gerbstrasse 3, 3415 Rüegsausachachen	
15.08.1936	Verena Zwahlen-Zaugg	Fraumattstrasse 30, 3415 Rüegsausachachen	
90+	31.03.1928	Ernst Bürgi	Gerbstrasse 15, 3415 Rüegsausachachen
	24.04.1931	Hanny Beck	Gempfenstrasse 2, 3415 Rüegsausachachen
	28.04.1931	Esther Bichsel-Jaussi	Rüegsaustrasse 17, 3415 Rüegsausachachen
	27.04.1930	Daniel Oppliger-Oppliger	Wydithub 2, 3418 Rüegsbach
	13.06.1931	Susanna Weber-Gasser	Alpenstrasse 14, 3415 Rüegsausachachen
	17.06.1925	Martha Baumgartner-Althaus	Gerbstrasse 3, 3415 Rüegsausachachen
	18.06.1927	Paul Mosimann-Steffen	Gerbstrasse 3, 3415 Rüegsausachachen
	26.06.1929	Pauline von Gunten-Germann	Sonnheimstrasse 26, 3415 Rüegsausachachen
	27.06.1921	Rosalie Dummermuth-Siegenthaler	Gerbstrasse 3, 3415 Rüegsausachachen
	03.07.1931	Johann Nyffenegger-Bichsel	Alpenstrasse 24, 3415 Rüegsausachachen
	05.07.1930	Johanna Friedrich-Blank	Gerbstrasse 3, 3415 Rüegsausachachen
	14.07.1930	Helene Würgler Chattha	Klostermatte 1, 3417 Rüegsau
	17.07.1929	Ursula Amstutz-Staub	Gerbstrasse 15, 3415 Rüegsausachachen
	01.08.1927	Julia Stalder-Reinhard	Gerbstrasse 3, 3415 Rüegsausachachen
	11.08.1931	Verena Oberli	Lützelflühstrasse 71, 3415 Rüegsausachachen
	14.08.1927	Hanna Keller-Bracher	Jungfraustrasse 38, 3400 Burgdorf
	17.08.1925	Anna Marie Jörg-Leuenberger	Gerbstrasse 3, 3415 Rüegsausachachen
	22.08.1931	Verena Wahlen-Fankhauser	Gerbstrasse 15, 3415 Rüegsausachachen
	23.08.1930	Alice Gerber-Schmutz	Gerbstrasse 15, 3415 Rüegsausachachen
	10.09.1931	Gertrud Balmer-Grossenbacher	Alpenstrasse 36, 3415 Rüegsausachachen
15.09.1930	Theresia Niederhauser-Wegmüller	Lagerhausweg 20, 3415 Rüegsausachachen	

Hinweis für Jubilare

Personen, die keine Gratulation in den Rüegsau Nachrichten wünschen, können dies bis zum Redaktionsschluss der jeweiligen Ausgabe bei der Gemeindeverwaltung Rüegsau melden.

Kontakt

034 460 70 70
gemeindeschreiberei@ruegsau.ch

Mayco Minder, Gemeindeschreiberei

VERANSTALTUNGSKALENDER

WICHTIGER HINWEIS VERANSTALTUNGSKALENDER

Aufgrund der aktuellen Ereignisse im Zusammenhang mit dem Coronavirus (COVID-19) muss damit gerechnet werden, dass Veranstaltungen und Anlässe abgesagt werden oder bereits abgesagt worden sind.

Welche Veranstaltungen nun im Einzelnen durchgeführt werden und welche nicht, wissen wir nicht ab-

schliessend. Aus diesem Grund verzichten wir in dieser Ausgabe auf die Aufnahme der Veranstaltungsdaten im Veranstaltungskalender.

Bitte Informieren Sie sich direkt bei den entsprechenden Vereinen.

NOTFALLNUMMERN GEMEINDE RÜEGSAU

Notruf

Sanität	144
Polizei	117
Feuerwehr	118
REGA	1414
Vergiftungen (Tox-Zentrum)	145

Arzt

Medphone Notfallarzt 24h (1.98/min)	0900 57 67 47
Dr. Schöni, Rüegsausachsen	034 461 34 74

Spital

Regionalspital Burgdorf	034 421 21 21
Regionalspital Langnau i. E.	034 421 31 31

Tierarzt

emmevet 034 460 48 48

Wildhüter

Thomas Schwarzenbach,
Münsingen 0800 940 100
von 19.00 – 07.00 Uhr: Polizei anrufen

SCHÜLERARBEITEN TEXTILES UND TECHNISCHES GESTALTEN SEKUNDARSTUFE I



ABBRUCHARBEITEN SEKUNDARSCHULHAUS

